

# LORRAINE

REPORTAGES • SORTIES • CULTURE • DÉCO ...

MAGAZINE

## LA TOURNÉE ANNIVERSAIRE



### NANCY PLACE CARNOT

RENSEIGNEMENTS ET LOCATIONS  
À la billetterie du cirque et points de vente habituels

0 812 106 406 Service 0,05 € / appel  
\* prix appel

## ARLETTE GRUSS

[www.cirque-gruss.com](http://www.cirque-gruss.com)

**18** OCT. AU **3** NOV.

**ACHETEZ VOS PLACES**  
[CIRQUE-GRUSS.COM](http://CIRQUE-GRUSS.COM)

# Faim d'échanges

Invitez un·e étudiant·e  
international·e  
à déjeuner chez vous

*Foreign students,  
have a homestay meal*

**Vendredi  
8 novembre 2024**

Soirée d'accueil à  
l'Hôtel de Ville de Nancy

**Dimanche  
10 novembre 2024**

Repas chez l'habitant

Inscriptions : 30 septembre au 3 novembre  
Registrations : from september 30th to november 3rd  
[crous-lorraine.fr/international](https://crous-lorraine.fr/international)

nous  
sommes  
—là [crous-lorraine.fr](https://crous-lorraine.fr)



PLUS D'INFOS ET INSCRIPTIONS



**LORRAINE**  
MAGAZINE

#228

Du 8/10 au 21/10/2024

Prochaine parution le  
**22 octobre**

Retrouvez tous nos anciens  
numéros sur [lorrainemag.com](http://lorrainemag.com)

Lorraine Magazine est une  
publication de SCPP N°ISSN :  
2265-9919

**Directeur de la publication**  
Philippe Poirot 06 49 35 04 30  
[philippe@lorrainemag.com](mailto:philippe@lorrainemag.com)

**Directrice de la publicité**  
Sylvie Courtin 06 14 12 54 38  
[sylvie@lorrainemag.com](mailto:sylvie@lorrainemag.com)

**Conception graphique**  
Didier Gérardin  
[kreadid.dg@gmail.com](mailto:kreadid.dg@gmail.com)

**Réalisation**  
Compo Graphisme / Chloé De Menech  
[compo.graphisme@gmail.com](mailto:compo.graphisme@gmail.com)

**Journalistes**  
Baptiste Zamaron  
[baptistezamaron@yahoo.fr](mailto:baptistezamaron@yahoo.fr)

**Crédits photos**  
Couverture :  
Cirque Arlette Gruss  
Intérieur : © DR

**Distribution**  
Distri-mag  
06 77 06 97 06

**Pour nous écrire**  
Lorraine Magazine - SCPP  
224 rue des Brasseries  
54320 Maxéville  
[lorrainemag.com/contact](http://lorrainemag.com/contact)

Tirage : 30 000 exemplaires  
Dépôt légal n°1741  
Imprimé par BLG Toul  
sur papier PEFC

La reproduction intégrale ou  
partielle de ce magazine est  
interdite sauf accord écrit de  
Lorraine Magazine.



[lorrainemag.com](http://lorrainemag.com)

@LorraineMagazine

## SOMMAIRE



6

### REPORTAGE • À LA UNE CIRQUE ARLETTE GRUSS LES 40 ANS

1995 © Cirque Arlette Gruss

#### SORTIES • DÉCOUVERTES

- 12** L'industrie prend racine au Jardin éphémère de Nancy
- 16** Le Parc Expo fête les bières !
- 18** Un son et lumière qui célèbre en beauté la Lorraine, les lorrains et Nikolaos !
- 20** La Foire de Poussay est dans le champ !

#### ART & CULTURE

- 22** L'architecture en fête
- 24** Ça swing à Épinal avec les "Cafés Jazz" !
- 26** La Fête de la Science vous plonge dans un "Océan de savoirs" !
- 28** Ça vient de paraître !

#### TOURISME & ESCAPADES

- 30** Enjoy Vélos Épinal, le rendez-vous à ne pas manquer !
- 32** L'Ouest des Vosges aux couleurs de l'Automne

#### PORTRAIT

- 34** Marie de Metz Noblat

#### HABITAT & DÉCO

- 36** La verrière, l'atout déco de la cuisine
- 40** Avec M-Energies Service, passez un hiver serein au chaud !
- 42** Une demi-coison pour séparer sans fermer
- 44** Comment les alarmes connectées évoluent pour faire face aux cambriolages

#### ET AUSSI...

- 46** Recettes
- 48** À voir, à faire
- 49** Jeu

# HOUEMONT

## Salon du Vin et de la gastronomie

1 - 2 - 3 Novembre

Salle des Sports du Mancès,  
Rue de Lorraine  
54180 HOUEMONT

*Huitres gratinées*

Le dimanche 3  
à 11h

*Grande Tombola*

de nombreux lots à gagner

*Plus de*

*30 exposants*

Vins de France et Europe

Spiritueux

Saveurs salées - sucrées

*Horaires*

Ven 1 : 17h - 20h

Sam 2 : 10h - 20h

Dim 3 : 10h - 18h

Repas

samedi midi et  
dimanche midi  
sur réservation au  
06 27 28 56 12



Mirabelles

# ÉDITO

## FAIRE SALON

Vous dites ? La grisaille met à mal votre énergie et votre canapé vous tend les bras ? Même si le confort n'est pas une mince affaire et que le côté douillet a ses avantages en cette période, le temps de l'hibernation n'est pas encore venu.

Car oui, en cette période, la Lorraine fait salon. Cette expression « faire salon » tire son origine des salons littéraires créés au XVII<sup>e</sup> siècle en France et qui se répandront très vite dans toute l'Europe quelques années plus tard. Si l'édition 2024 amplement réussie du Livre sur la Place est derrière nous, d'autres et divers salons ont pris place dans la région. Avec succès. Du vin et de la gastronomie à Houdemont, la fête de la bière au Parc expo de Nancy, l'incontournable foire de Poussay, l'architecture qui s'expose à Nancy durant toute la saison sans oublier la nature qui prend racine aux côtés de l'industrie pour une nouvelle édition envoûtante du Jardin éphémère, place Stanislas.

Après avoir sillonné tous ces rendez-vous, envie de faire deux pauses débordantes de féerie ? Embarquez pour l'intérieur de la Basilique de Saint-Nicolas-de-Port pour découvrir la nouvelle création inédite son et lumière de Damien Fontaine autour de l'émblématique figure de Saint-Nicolas. Ensuite, venez siéger au sein des fauteuils qui émerveillent : 40 ans, le nouveau spectacle du cirque Gruss. L'occasion de célébrer les souvenirs tout en rendant un hommage appuyé à Arlette Gruss et se féliciter que la nouvelle génération marche dans les pas de ceux qui ont écrit les premières lignes de cette belle histoire.

Seulement après tout cela, oui, l'heure du retour au calme dans son salon, par exemple, sera bienvenue. Belles découvertes d'ici là !

**Baptiste Zamaron**

**Fortement  
Pétillante  
et Carrément  
à l'Est,**

**Carola**  
RIBEAUVILLE  
FONDÉE EN 1881  
FORTEMENT PÉTILLANTE  
EAU DE SOURCE D'ALPES

**PARTAGEONS LE GOÛT  
D'ÊTRE ICI**

5

# CIRQUE ARLETTE GRUSS LES 40 ANS

Avec « 40 ans », leur nouveau spectacle, Gilbert Gruss et sa troupe saluent la mémoire et l'œuvre d'Arlette, initiatrice de cette épopée au long cours.

## QUARANTE ANS DÉJÀ !

Quarante ans de rêve, savamment distillé au sein du chapiteau rouge et blanc du cirque Arlette Gruss. Pour rendre hommage à cette belle histoire, et revenir collectivement sur ses moments marquants, Gilbert Gruss et toute la troupe du cirque Arlette Gruss présentent « 40 ans », spectacle inédit dont la création a débuté en juin 2023. L'occasion de célébrer les souvenirs et grands tournants de cette odyssee féérique, tout en rendant un hommage appuyé à celle qui sut transformer une belle utopie en solide réalité.



1995 © Cirque Arlette Gruss



© Cirque Arlette Gruss

## CASSER LES CODES

À l'origine, il y a Arlette Gruss, guidée par son envie fondamentale de créer son propre cirque. Imaginez un peu ! Un cirque à soi ! Mue par son envie de casser les codes, tout en mélangeant subtilement modernité et tradition, elle réalise son pari fou, entraînant avec elle son mari, Georgika. Depuis lors, l'amour et la passion du cirque se transmettent de génération en génération. Jamais passéiste, toujours dans l'après, Arlette Gruss avait coutume de dire que « les gens de cirque vivent dans le présent et le futur appartient à ceux qui s'aiment. En ce sens, les Gruss sont des gens d'avenir. Au nom de l'amour, continuons ! ». Avait-elle pleinement conscience de l'impact du cirque Arlette Gruss sur l'évolution de l'art circassien ? Quoi qu'il en soit, jusqu'en 2006, date de son décès, Arlette Gruss n'aura de cesse d'innover en choyant son public, ces centaines de milliers de spectateurs fidélisés au fil des années. Pour



© Cirque Arlette Gruss



© Cirque Arlette Gruss



© Cirque Arlette Gruss

beaucoup, la venue du cirque Arlette Gruss est un événement à ne surtout pas manquer, une émotion qui rattache à l'enfance, un spectacle féérique, magique.

Quarante ans après le tout premier spectacle, les héritiers d'Arlette – au premier rang desquels son fils Gilbert et ses petits-enfants Laura, Éros et Alexis – continuent à porter haut et fier les couleurs de la maison. Sur la piste comme en coulisses, les maîtres mots n'ont pas changé : perfection, dextérité, émotion et audace.

Dans les gradins, côté spectateurs, le spectacle sera, cette année peut-être plus encore que les autres, particulièrement prenant, avec une évocation en photos et en mots d'Arlette Gruss, et une vingtaine de numéros merveilleux, frénétiques, émouvants, excentriques... Aux 40 prochaines années !

## LA DYNASTIE GRUSS

Au début de l'année 1947, une petite trapéziste prénommée Arlette enflammait le théâtre Mogador dans l'opérette « Les Saltimbanques ». 75 ans plus tard, ses petits-enfants, Éros et Alexis, ont été faits « coup de cœur » de l'édition 2022 de « La France a un incroyable talent », show cathodique qui les a vus briller. Pour ce show anniversaire, ils reviennent, plus virevoltants que jamais, dans un nouveau numéro de niveau international.

Quant à Laura, leur grande sœur... elle est à retrouver en interview plus loin dans ce dossier !



→ Du 18 octobre au 3 novembre  
Place Carnot, Nancy •  
Durée : 2 heures • Horaires détaillés  
et billetterie sur [cirque-gruss.com](http://cirque-gruss.com)

# ENTRETIEN AVEC GEORGIKA KOBANN

Veuf d'Arlette et cofondateur du Cirque Arlette Gruss, Georgika Kobann a été le témoin privilégié de sa réussite. Rencontre avec celui qui, à 82 ans, et dix-huit ans après le décès d'Arlette, en reste un maillon enthousiaste et décisif.

## Nous célébrons cette année les 40 ans du cirque Arlette Gruss. Auriez-vous pu imaginer que l'histoire durerait si longtemps ?

Non ! Lorsque nous avons lancé le cirque avec Arlette, tout le monde nous prédisait une durée de vie de 15 jours maximum. Arlette a voulu redonner ses lettres de noblesse au cirque français et bousculer le système. Par exemple, nous restions dans chaque ville-étape plus longtemps, pour donner davantage le choix aux spectateurs. Moyennant quoi il nous est arrivé de jouer devant 10 ou 15 personnes ! Nous aurions pu baisser les bras, mais il suffisait qu'Arlette nous dise « Que vont dire les autres ? » pour nous faire repartir. Puis d'année en année, nous avons fidélisé la clientèle, et 40 ans plus tard, nous sommes toujours là.

## Combien d'années a-t-il fallu pour que la sauce prenne ?

Cela a mis 7 ans. Avant cela, tout l'argent gagné servait à améliorer le spectacle et les infrastructures dédiées à l'accueil du public, si bien que nous voyagions dans une vieille caravane trouée. La priorité a toujours été le confort du public avec, en parents d'une fille en fauteuil roulant, une attention toute particulière pour les personnes à mobilité réduite. Nous avons toujours veillé à ce qu'elles aient accès à tout, toilettes comme billetterie ou bar.

## Artistiquement parlant, comment le cirque a-t-il évolué ?

Gilbert, mon fils, a pris tout l'artistique en main, en s'informant sans cesse sur ce qui se fait, sur ce qui marche. Aujourd'hui, le cirque rassemble 14 à 17 nationalités, et chaque numéro est mis en piste de manière spécifique, sur une musique propre au Cirque Arlette Gruss. Nous proposons cette année un Globe de motos, numéro époustoufflant qui plait tout particulièrement aux ados. Car l'objectif est aussi là : conquérir un public de plus en plus jeune.



## Arlette reconnaîtrait-elle son cirque ?

J'en suis sûr ! Nous faisons ce qu'elle a toujours fait : respecter le public et son confort, et renouveler les numéros. D'ailleurs elle est toujours auprès de moi, et entend chaque soir les applaudissements nourris du public, conformément à ses dernières volontés.

## Que reste-t-il du cirque tel qu'il était en 1984 ?

Nous vivons toujours en caravanes, et prenons toujours nos quartiers d'été à Fontaines-Saint-Martin, village de la Sarthe. Là, nous mettons nos vieux animaux à la retraite, réparons le matériel et préparons la saison à venir.

## Vous avez aujourd'hui 82 ans. Envisagez-vous de prendre votre retraite ?

Depuis 1989, et la fin de mon numéro avec les fauves, j'ai conservé un rôle actif au sein de la troupe, bien que moins physique. Je suis le gueurard de la famille, je dis ce qui ne va pas, je mets mon nez partout, je fais partir les convois le matin, m'occupe d'acheter le gros matériel. J'ai promis à mon fils Gilbert que je partirais à 90 ans, mais entre nous, je n'aime pas la télé ni la chasse, la pêche, ou jouer aux boules. Alors la retraite, pour quoi faire ?

# UNE AFFICHE PROMETTEUSE

Cette saison des 40 ans est marquée par une programmation enthousiasmante mêlant moments inédits et numéros marquants.

À raison de 20 numéros décomposés en deux actes, pour deux heures trente de spectacle au total, les spectateurs auront à gérer tout un panel d'émotions fortes.

Sous la mention **Pinollo's Globe of speed**, il y aura le Globe des motos, installation phare déjà vue chez Arlette Gruss au début des années 2010, et dont les spectateurs se souviennent. Son retour, orchestré pour les 40 ans, a valu au cirque de constituer une équipe de toute pièce. Au total, 10 motards en majorité sud-américains évolueront au sein d'une structure métallique de 6,80 mètres de diamètre, en roulant à 30 km/h. Pour corser le tout, le globe s'ouvre. Niveau de dangerosité ? Maximal. Plaisir des spectateurs ? Maximal.

Autre pépite à l'affiche, **Pierre Marchand**, le magicien du diabolo. Programmé au cirque Gruss il y a quelques années de cela, le plébiscite fut tel qu'il se devait de revenir... C'est chose faite. D'un bout à l'autre de la piste, il court, saute, rebondit, pour le faire plus qu'un avec ses diabolos. Sinon, comment expliquer qu'il parvienne à dénouer des nœuds littéralement inextricables ? Le Français, biberonné au diabolo depuis tout petit, est devenu une star mondiale de sa discipline. Entre charisme, savoir-faire et énergie incroyable, ses prestations sont systématiquement saluées par une standing ovation du public.

En 2001, Linda Biasini Gruss, femme de Gilbert, évoluait sur la piste plongée dans un bol d'eau. En souvenir de ce numéro marquant, Gilbert a programmé



**Clio Togni** et son waterball. Telle Vénus sortant de l'eau, la jeune femme jaillit d'une vasque et multiplie les équilibres avant de replonger dans l'écume. Mi-femme, mi-sirène, elle nous émerveille par sa grâce, sa souplesse et sa délicatesse, adossées à une force physique inébranlable.

Véritables touche-à-tout, les membres de la troupe sud-américaine **Compañia Havana** manieront, pour cette édition anniversaire, du cadre russe. Traditionnellement, le porteur propulse son partenaire dans les airs pour réaliser des acrobaties spectaculaires. Ici, le niveau de difficulté est renforcé par la présence, sur la piste, d'un trampoline d'environ 7 mètres de diamètre. Résultat ? Un feu d'artifice de saltos et pirouettes enchaînés, montrant toute l'agilité des artistes en piste. Un numéro graphique et très impressionnant.

Derrière **Virtuoso 5**, il y a la troupe russe Plotnikov, composée de Vladimir, Komron, Uliana, Karina et Amina. À la manière des grands numéros d'autrefois, et avec un impressionnant matériel donnant à leurs monumentales prestations des accents dramatiques, ils multiplieront les combinaisons pour former des colonnes humaines, maintenues en équilibre sur un trapèze. Un incroyable numéro de ballet aérien, entre grâce et prouesses acrobatiques.

# SPECTACULAIRE DÎNER

En 2021, le cirque Arlette Gruss lançait sa formule dîner-spectacle. Année après année, le concept enregistre un succès croissant.

Il y a spectacle et spectacle. En qualité de spectateur, on peut se contenter d'assister au show, et de sentir son cœur tambouriner au rythme des numéros qui s'enchaînent. En tant que spectateur et fin gourmet, il est possible, depuis quelques années, d'associer au plaisir des yeux celui des papilles.



© Cirque Arlette Gruss

Les dîners-spectacles nancéiens se dérouleront les 19 octobre et 1<sup>er</sup> novembre. Ces soirées-là, le public assistera à une transformation radicale : celle des gradins du chapiteau en salle de restaurant. Et quelle salle ! Somptueuse, elle comprend deux parties : l'une dédiée aux artistes du cirque et l'autre, aux équipes de Marcotullio, traiteur nancéien en charge de régaler les convives. Jusqu'à 600 peuvent prendre place pour déguster, tour à tour, les numéros et les plats présentés, tous ayant en commun une bonne dose d'inventivité et une extrême précision dans l'exécution.

Ces soirées-là, synchronicité, fluidité et flexibilité sont de rigueur, afin de parer aux aléas du direct. C'est pourquoi le spectacle, composé de versions cabaret des nouvelles créations, assorties de variations et de numéros inédits, est entièrement modulable. Pour le public, qui n'y voit que du feu, le show est total.

## GASTRONOMIE FRANÇAISE

À Nancy, c'est donc Marcotullio, traiteur d'exception membre de l'association Traiteurs de France, à qui revient la noble tâche de préparer ces repas singuliers. Au menu (unique, avec option végétarienne) : goût et praticité ! Les plats servis ont en effet la double-particularité de célébrer la gastronomie française tout en étant assemblables rapidement. Pour les équipes en poste, il faut faire avec le manque de temps, l'obscurité ambiante et l'absence de cuisine.

Patricia et Jean-Louis sont des habitués du cirque Gruss et, plus particulièrement, de la formule dîner. « *La première fois, nous y sommes allés par curiosité, et avons découvert un véritable spectacle en soi. C'est formidable, magnifique, féérique ! Nous sommes littéralement emportés dans un autre monde, sur une autre planète* », raconte, émue, Patricia.

Ce qui l'a surprise avant tout ? L'organisation au cordeau. « *Côté convives, il n'y a aucune attente. Entre les artistes sur scène et les serveurs en salle, tout est synchronisé. Et lorsqu'on est familier de la salle en configuration classique, comme c'est mon cas, on ne peut qu'être ébahi de la découvrir transformée en restaurant. C'est tout simplement un travail de titan* ». Conquis, Jean-Louis et elle retenteront l'expérience cette année.

## AU MENU 2024

**Entrée** : crumble de légumes, cœur de saumon et crème acidulée

**Plat** : Volaille fermière, sauce blanquette et Tatin d'endives braisées

**Dessert** : Cerise sur le gâteau, forêt noire revisitée

Eau de Vittel incluse.

**Menu avec boissons** : crémant d'Alsace, l'Auxerrois 3 châteaux, Pinot noir, café ou thé

→ Les dîners-spectacles auront lieu samedi 19 octobre et vendredi 1<sup>er</sup> novembre à 20h •  
Réservation au plus tard 7 jours avant la date de la représentation sur [cirque-gruss.com](http://cirque-gruss.com)

# « NOUS CHERCHONS SANS CESSÉ À FAIRE MIEUX »

Elle aura 25 ans le 17 novembre, date à laquelle Arlette, sa « nonna », aurait fêté ses 94 ans. Laura Gruss se prépare, auprès de son père Gilbert, à prendre la relève. En piste avec ses chevaux, elle appréhende, petit à petit, les rouages de cette gigantesque machinerie.

## Suivre les traces de vos parents et grands-parents, c'était l'évidence ?

Oui, bien que mes parents ne m'aient jamais obligée à rien. Je n'ai jamais eu l'idée de faire autre chose. Comme pour mes frère et sœur Alexis et Eros, aujourd'hui acrobates, devenir artiste était quelque chose de naturel.

## Il y a devenir artiste et prendre un jour la tête du cirque, ce qui peut être source de pression.

Ce n'est pas le cas, puisque je l'ai toujours su. D'ailleurs c'est en train de se concrétiser : j'aide de plus en plus papa dans ses différentes tâches, que ce soit au niveau de l'artistique ou de la logistique. Évidemment, la responsabilité est grande et le stress est présent, mais c'est un bon stress. Alexis, Eros et moi-même ne lâcherons jamais cette affaire que nos grands-parents et nos parents se sont démenés pour faire avancer, toujours.

## Vous innovez sans cesse. D'où vient l'inspiration ?

Surtout pas des autres cirques ! Nous considérons que chacun a sa place, chacun a son public, et sommes concentrés sur le fait d'avancer, de faire les choses à notre manière. Par exemple mon père adore tout ce qui est lumières, spectacles, concerts, ce qui l'a inspiré pour concevoir nos nouveaux éclairages. Plus largement, nous veillons à garder l'œil ouvert sur tout, en ayant toujours un coup d'avance.



## Comment continuer à plaire au public ?

En cherchant en permanence à faire mieux. Ainsi, il a tout juste fini d'installer le nouveau système d'éclairages que mon père réfléchit à comment l'améliorer. Pour ce qui est des numéros, nous cherchons sans cesse à avoir de l'inédit, et les meilleurs artistes. Nous avons un groupe WhatsApp familial, sur lequel nous partageons nos petites trouvailles du quotidien, par exemple la vidéo Tik Tok d'un spectacle, d'une chorégraphie, d'un concert avec système vidéo original...

## Que changeriez-vous si vous étiez aux commandes ?

Au niveau des installations, rien. J'ai un immense respect pour le travail hors norme réalisé par mon papa. Pour le reste, je n'ai pas encore de projet concret, si ce n'est continuer à chercher des numéros jamais vus en France, proposer de nouvelles technologies. Mon père m'inclut dans la préparation du prochain spectacle, et ça me plaît beaucoup.

## Un mot sur votre numéro ?

Je le présente en duo avec ma maman. Il se découpe en deux parties. La première met en piste 7 artistes et 7 frisons. Nous sommes vêtues d'un costume spécial « 40 ans », avec chapeau à leds. Pour la deuxième partie, je suis avec ma maman, et nos chevaux sont illuminés. C'est un très joli spectacle.

SORTIES • DÉCOUVERTES



# L'INDUSTRIE PREND RACINE AU JARDIN ÉPHÉMÈRE DE NANCY

21<sup>e</sup> édition et toujours le même plaisir pour les visiteurs de parcourir, jusqu'au 3 novembre, cette œuvre exceptionnelle concoctée par les jardiniers de la Ville de Nancy.

Plus de 600 000 visiteurs s'y pressent chaque année et nul doute que ce cru 2024 va encore attirer les foules. Jusqu'au 3 novembre, la place Stanislas se transforme en jardin verdoyant avec cette année une exploration de « l'atelier du sensible ».

Pourquoi un atelier ? Parce qu'il n'y a rien de plus évocateur, annonçant les penseurs. C'est un lieu de travail, de réparation ou de création. L'atelier évoque l'homme à l'œuvre et l'industrie, thématique de ce 21<sup>e</sup> jardin éphémère.

L'atelier peut être vert, c'est alors généralement une serre et le végétal s'y exprime. Il peut prendre d'autres couleurs : le bois, le métal, le verre, le textile y sont alors travaillés.

La création des jardiniers de la Ville de Nancy aborde ces multiples facettes industrielles par le biais de 11 scènes végétales sur près de 2 000 m<sup>2</sup> de terrain de jeux. Le jardin prend la forme d'un engrenage géant sur la place Stanislas. De cette pièce emblématique s'enclenche toute la mécanique de l'éphémère.



© Baptiste Zamaron



© Baptiste Zamaron



© Baptiste Zamaron

### DES COOPÉRATIONS INÉDITES

Les onze scènes s'articulent pour raconter l'histoire intime, parfois conflictuelle mais aussi coopérative entre l'inventivité sans fin de l'homme et l'élément naturel qui l'entoure, ou plutôt, dont il fait partie. Ces scènes viennent aussi présenter les savoir-faire du territoire, son identité et ce qui le fait encore rayonner aujourd'hui.

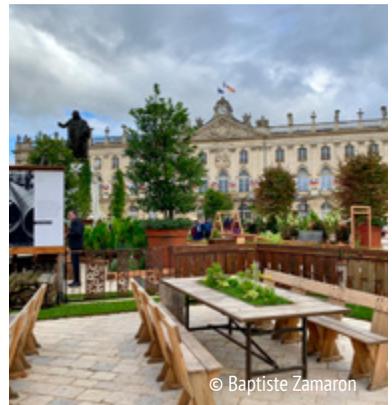


© Baptiste Zamaron

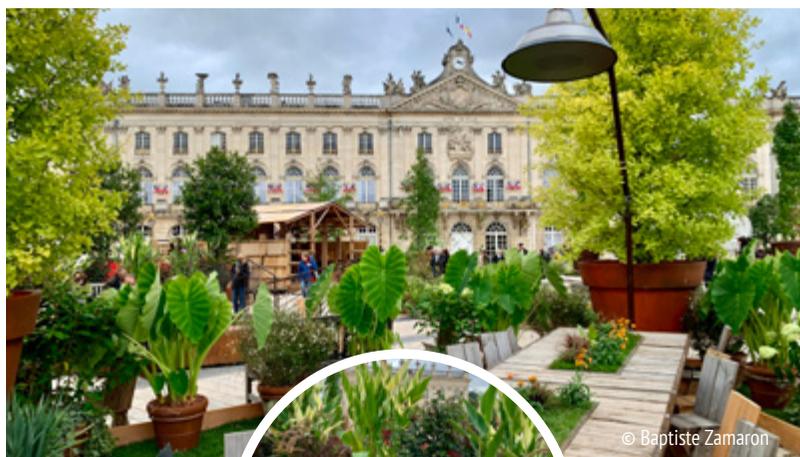


© Baptiste Zamaron

Dans cet espace verdoyant, il est alors question d'industries anciennes et prestigieuses, d'énergie, de nouvelles technologies et même de cartographies et d'expositions. Des coopérations inédites avec l'Institut national de l'information géographique et forestière (IGN), une sylvathèque de l'école Agro-Paris-Tech ou encore la cristallerie Daum et ses œuvres contemporaines vont étonner et surprendre les visiteurs.



© Baptiste Zamaron



« Avec sa botanique, ses aspects scientifiques, ses conférences scientifiques et de vulgarisation, ses visites guidées, l'esthétique et l'art, ce Jardin éphémère est une œuvre pluridisciplinaire », confirme Jérémy Noble, directeur Ecologie et

Nature à la Ville de Nancy.

De sa hauteur et pour ne rien changer, le duc de Lorraine, lui surplombe les lieux dans un décor revisité aux allures industrielles. La nature a pris place et l'industrie, racine.

### LE JARDIN ÉPHÉMÈRE EN CHIFFRES

- 2 560 m<sup>2</sup> de surface totale du jardin
- 180 m linéaires de périmètre du jardin
- 11 scènes végétales
- 330 assises
- 180 m linéaires de barrières
- 530 m<sup>2</sup> de gazon
- 75 m<sup>2</sup> de platelage
- 450 m linéaires de cordons lumineux
- 120 spots
- 22 tables
- 96 pots cannelés
- 600 m linéaires de bordures
- 7 500 végétaux dont 18 arbres
- 22 partenaires

→ Ouverture du jardin tous les jours jusqu'au 3 novembre, de 8h à 22h • Ouverture des balcons de l'Hôtel de Ville les dimanches 13, 20, 27 octobre de 14h à 18h et le dimanche 3 novembre de 14h à 16h.

# PIRATE

DU 28 OCTOBRE AU 2 NOVEMBRE

Animations gratuites

Présence de Captain Jack les 31 oct., 1<sup>er</sup> et 2 nov.



70 BOUTIQUES, RESTAURANTS & SERVICES

**SHOP'IN**  
HOUEMONT

# LE PARC EXPO FÊTE LES BIÈRES !

Rendez-vous incontournable pour les gourmets et amateurs de découvertes : la fête des bières s'installe au Parc Expo de Nancy le samedi 19 et dimanche 20 octobre prochain.

Besoin de ravitailler les stocks avant l'hiver ? Envie de découvrir de nouvelles créations ? La fête des bières avec son ambiance à la fois festive et conviviale en est le lieu parfait ! Et comme la recette connaît un franc succès depuis plusieurs années, les organisateurs Destination Nancy et le Musée Français de la Brasserie reprennent les mêmes ingrédients, tout en y ajoutant quelques nouveautés pour rendre le cru 2024 encore plus savoureux.



© Laurence Deleau



© Laurence Deleau



© Laurence Deleau

Au menu : une soirée festive le samedi soir, qui précédera un marché Bières Saveurs & Artisanat dominical qui réunira les brasseurs et des artisans locaux, qui partageront avec enthousiasme leur passion et leurs produits.

Durant ce week-end des 19 et 20 octobre, les visiteurs découvriront le savoir-faire d'une quarantaine de brasseries artisanales, des fidèles mais aussi des nouvelles et une vingtaine d'artisans proposeront aux visiteurs une variété de produits locaux.



© Laurence Deleau



© Laurence Deleau

Qui dit Soirée Festive le samedi 19 octobre de 18h30 à 23h, appelle à la découverte des produits issus des brasseries artisanales mais aussi à une offre culinaire variée. De nombreux stands de restauration seront sur place mais aussi une dizaine de food trucks proposeront leurs spécialités diversifiées allant du burger à la crêpe jusqu'au poké bowl. Bref, il y en aura pour tous les goûts !

## ANIMATIONS NOMBREUSES ET VARIÉES

Un week-end sans animations ? Impossible ! Une fois encore, les organisateurs ont convié de nombreux invités pour une ambiance chaleureuse garantie. Le groupe Les Kalolos et la Batucada del Sol animeront la soirée en déambulation. Les visiteurs pourront également profiter de la diffusion d'une course de F1 et d'un match de rugby sur un écran géant.

Avec une nouveauté cette année : un karaoké sera organisé avec Christophe Anim ! De quoi pousser la chansonnette entre deux dégustations.

Côté jeux, les amateurs de tous les âges seront servis durant tout le week-end ! Au programme : jeux de bistrot, espace de jeux de société avec La Caverne du Gobelin, stand de tatouage avec Lorenzo K Tattoo, pose de bijoux permanents avec l'Atelier Karma, stand barber shop avec Boubou (uniquement le dimanche), toujours des quizz avec leurs lots à la clé, ateliers créatifs avec Color'i, structures gonflables, initiation à la danse country avec Country Station, loto, blind test, espace photobooth pour immortaliser le week-end, et bien d'autres activités encore. En famille ou entre amis, chacun pourra faire son marché avec la présence de nombreux artisans. La promesse d'un moment rempli de découvertes, de saveurs et de créations !



© Laurence Deleau



© Laurence Deleau

→ Fête des Bières au Parc Expo de Nancy • Soirée festive samedi 19 octobre de 18h30 à 23h00 (entrée 5€ en ligne ou sur place, gratuit pour les -12 ans) et Marché Bières, Saveurs & Artisanat de 10h à 18h00 dimanche 20 octobre (entrée gratuite) • Chaque visiteur se verra offrir un écocup à son arrivée (dans la limite du stock disponible) • Des navettes gratuites seront mises à disposition le samedi soir • Programme, liste des exposants et billetterie sur [fetedesbieres.com](http://fetedesbieres.com)

*L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. À consommer avec modération.*

## POUR LES AMATEURS DE BIÈRE ET DE GASTRONOMIE

PLUS DE  
**40**  
BRASSERIES  
ARTISANALES

RICHE  
PROGRAMME  
D'ANIMATIONS

PLACE DES  
FOODTRUCKS

# FÊTE DES BIÈRES

19 OCTOBRE

SOIRÉE FESTIVE

20 OCTOBRE

MARCHÉ BIÈRES,  
SAVEURS & ARTISANAT

DESTINATION  
**Nancy**  
PARC DES EXPOSITIONS

PARC EXPO NANCY



PROGRAMME, INFORMATIONS ET BILLETTERIE SUR : [WWW.FEDESBIERES.COM](http://WWW.FEDESBIERES.COM)  
L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. CONSOMMEZ AVEC MODÉRATION.



# UN SON ET LUMIÈRE QUI CÉLÈBRE EN BEAUTÉ LA LORRAINE, LES LORRAINS ET NIKOLAOS !

Pourquoi l'Odyssée Nikolaos est  
un spectacle incontournable ?



© Damien Fontaine

Après les succès du spectacle « Nikolaos » donné dans les Vosges, de « Terra Alsatia » à Mulhouse et dans le sillage de ses grandes réalisations de cet automne en l'église de Saint-Sulpice avec « Paris, cœur de lumières » et la cathédrale de Lyon avec « Le Médaillon de Saint-Jean », Damien Fontaine s'apprête à investir en parallèle l'intérieur de la Basilique de Saint-Nicolas à travers une création inédite autour de l'emblématique figure de saint Nicolas.

Quoi de plus naturel que la capitale historique du saint patron des lorrains pour en conter l'étonnant récit à travers les âges ? Une épopée qui commence d'abord en Asie Mineure où Nicolas de Myre doit alors faire face aux persécutions perpétrées par l'Empire romain à l'encontre des communautés naissantes de chrétiens. Et qui se poursuit bien des siècles plus tard, au cœur même de la Lorraine, dans une petite bourgade qui s'appelle encore Port et où certaines des reliques de celui qui a entre-temps été canonisé ont été transférées à la faveur d'un retour de croisade. Car c'est bien ici, aux portes de Nancy, que va se jouer la destinée de la Lorraine. René II l'a promis : s'il remporte la bataille contre Charles le Téméraire qui assiège son duché, il fera de saint Nicolas le protecteur de la Lorraine et lui fera ériger le plus beau des écrans.

L'incroyable victoire de cette année 1477 signe ainsi le début d'un chantier titanesque dans le ciel portois où va s'élever, l'une des plus hautes églises de la région : un sanctuaire aux dimensions vertigineuses, fièrement dressé sur l'horizon. Qui vacillera à plusieurs reprises, tremblant sous les assauts de la Guerre de Trente ans, plus tard sous les bombardements de la seconde guerre mondiale. Mais qui toujours se relèvera. Comme en cette année 1980, où une riche américaine, originaire de St Nicolas de Port, va faire don de sa fortune afin que soit restauré l'édifice.

Elle s'appelle Camille Croué-Friedman. Elle allait avoir 90 ans. Et c'est à travers la propre histoire de sa vie que va se dévoiler celle de ce saint Nicolas. Sa véritable histoire, par-delà la légende dorée.

Et que vont s'égrener les pages d'une éclatante odyssée, entre orient et occident, entre hier et aujourd'hui.

## DES MOYENS TECHNIQUES ET HUMAINS EXCEPTIONNELS AU SERVICE D'UN SPECTACLE GRANDIOSE :

- 300 volontaires lorrains participent à son organisation
- 2 troupes de près de 100 figurants
- 50 professionnels artistes et techniciens
- 300 costumes
- Des décors en vidéo mapping immersif, monumentaux et à 360°
- Des effets de lumières parfaitement ajustés à l'architecture
- 28 vidéoprojecteurs laser et plus de 200 projecteurs lumière LED
- Création d'images par une 15<sup>ème</sup> de graphistes
- L'écran exceptionnel de la basilique de St Nicolas de Port

Voilà de quoi inviter le spectateur à un moment magique et inoubliable !

→ Du 29 octobre au 17 novembre • Basilique Saint-Nicolas à St Nicolas de Port •  
Horaires, tarifs, informations et réservations sur : [lodysseenikolaos.fr](http://lodysseenikolaos.fr) • Édifice chauffé pour l'occasion

SPECTACLE VIVANT  
MONUMENTAL & IMMERSIF

# N L'ODYSSÉE NIKOLAOS

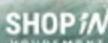
DE MYRE À NEW-YORK

UNE CRÉATION DE DAMIEN FONTAINE

29/10 AU  
17/11/24

BASILIQUE SAINT-NICOLAS  
ST NICOLAS DE PORT (54)

[WWW.LODYSSEENIKOLAOS.FR](http://WWW.LODYSSEENIKOLAOS.FR)



ONSE CAPTE.



3 grand est

Cette année encore, la 426<sup>e</sup> Foire de Poussay va faire sensation et ajoute un chapitre à son histoire débutée il y a fort longtemps. Saviez-vous que les premières traces écrites de cette foire remontaient à octobre 1575 ? Il s'en est passé du temps depuis mais le succès est toujours présent.

Cet événement emblématique et incontournable pour tous les passionnés du monde agricole, professionnel, artisan ou visiteurs, la Foire de Poussay réussit à réunir sur ses 22 hectares plus d'un millier d'exposants.

Dans une ambiance festive, c'est un vaste marché qui va prendre place durant tout ce week-end d'octobre. Matériels agricoles, braderie de vêtements, outillages, spécialités du terroir, marché aux bestiaux, commerces de bouches, jeux, stands de restauration, etc, bref, un lieu unique en Lorraine où l'on trouve de tout, pour tous les goûts et toutes les envies !



## LA FOIRE DE POUSSAY EST DANS LE CHAMP !

Près de 22 hectares et plus de 1 000 exposants attendus pour le plus grand salon agricole du Grand Est qui se tiendra cette année les 19 et 20 octobre.



### MACHINES ET ANIMAUX

Animations incontournables qui feront partie des temps forts de la foire, les démonstrations des machines agricoles, d'engins forestiers et de travaux publics. Les enfants aussi seront à la fête en découvrant, bovins, chevaux, moutons, chèvres mais aussi

petits animaux de la ferme. Eh oui malgré les difficultés rencontrées par le secteur de l'élevage avec de nombreuses maladies ces derniers temps, les acteurs de la filière feront le déplacement. Tout comme les près de 100 000 visiteurs attendus sur le week-end !



La Mairie de Poussay améliore d'année en année les espaces qui accueillent la deuxième foire agricole de France. La dernière tranche des travaux vient de se terminer avec de belles améliorations concernant l'éclairage et les allées. Un confort supplémentaire pour les exposants et les visiteurs !

→ Foire de Poussay, le samedi 19 octobre et le dimanche 20 octobre • Entrée gratuite.

426<sup>e</sup>

# Foire de POUSSAY

SAMEDI 19 - DIMANCHE 20  
OCTOBRE 2024



4€



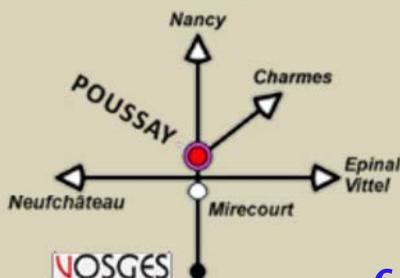
3€



15€



40€



[facebook.com/poussay](https://facebook.com/poussay)

ART & CULTURE



# L'ARCHITECTURE EN FÊTE

Expositions, concerts, projections, rencontres, visites, débats, conférences, jusqu'au 20 décembre, la Ville de Nancy et ses partenaires proposent une saison dédiée au premier art : l'architecture.

À Nancy, l'architecture fait partie des murs. C'est dans ce sens que plusieurs associations et structures d'architectures locales, avec le soutien de la Ville de Nancy, ont eu l'idée de célébrer l'architecture pendant plusieurs semaines. « Nous faisons ici à Nancy le pari d'une architecture soucieuse de la ressource, d'une architecture au service de la ville et de ses usagers, d'une architecture au service des femmes et des hommes et de leur émancipation. Avec 1er Art, Nancy sera au carrefour des questions contemporaines de l'architecture tant par la réflexion autour des grandes transitions que du dialogue qu'elle entretiendra avec les autres formes artistiques », s'est félicité Mathieu Klein, maire de Nancy.



Villa Majorelle © Destination Nancy

Dans un programme aussi dense que varié, le plus dur sera de choisir. Entre la **journée nationale de l'architecture** le 19 octobre prochain ; la **7<sup>e</sup> biennale du Réseau des maisons de l'architecture** du 14 au 17 novembre... ou encore les **10 ans du festival du film d'architecture** du 16 au 29 novembre qui chaque année, invite le spectateur à faire un pas de côté pour regarder autrement des

œuvres cinématographiques. Pour célébrer cet anniversaire, la maison de l'architecture de Lorraine, invite à écouter l'architecture au cinéma. Au programme : Ciné-concert et projections de films à l'architecture féérique, seront suivi d'un échange avec un invité.

**Programme et tarifs sur :**  
[maisondelarchi-lorraine.com](http://maisondelarchi-lorraine.com)

## TOUT UN ART

À ne manquer sous aucun prétexte : les deux expositions à la Galerie Poirel à découvrir jusqu'au 7 décembre. D'un côté **Playtime**, où l'architecture fait son cinéma pour regarder de plus près les portes, fenêtres, escaliers et leurs rôles. Et **Histoire naturelle de l'architecture** pour comprendre comment le climat, les épidémies et l'énergie ont façonné la ville et les bâtiments. Une exposition qui met en lumière les conditions naturelles, physiques, climatiques, de la préhistoire à nos jours, afin d'imaginer comment affronter les défis environnementaux majeurs de notre siècle. Des conférences et nombreux ateliers figurent aussi au programme tout autant que des visites. Parmi elles, le 16 novembre, partez à la (re)découverte de bâtiments et quartiers de Nancy avec le Caue 54 et le 17 novembre à vélo, en petites foulées ou en ramant, voguez sur le lit des architectures des rives de Meurthe. L'architecture dans toutes ses formes !

**Tout le détail sur [nancy.fr/](http://nancy.fr/fileadmin/NAN/agenda/2024-premier-art-programme.pdf)**  
**[fileadmin/NAN/agenda/2024-](http://fileadmin/NAN/agenda/2024-premier-art-programme.pdf)**  
**[premier-art-programme.pdf](http://fileadmin/NAN/agenda/2024-premier-art-programme.pdf)**



Architecture © DR

## LE COUP DE ♥ DE LA RÉDAC

### ARCHITECTURE ET DANSE : LE MÉLANGE DES ARTS

S'intéresser au seuil, c'est une invitation à entrer, le début d'un lieu, la promesse d'un passage vers l'ailleurs. La danse du seuil, c'est le mouvement du corps qui se dépose sur le sol, la matière et le son organique de l'espace. Une œuvre éphémère en écho à la permanence de l'oeuvre architecturale. La Compagnie Temporal proposera le spectacle *Seuils*, le 16 novembre à 14h et 16h à l'Ensemble Poirel, (3, rue Victor Poirel).

**À la rencontre entre danse, musique et architecture. Entrée gratuite sur inscription : [touspoumlarchitecture.fr](http://touspoumlarchitecture.fr)**

## JEAN-PIERRE COMO QUARTET "INFINITE II"

Jeudi 7 novembre à 20h30 au Théâtre  
rue François Blaudez - Épinal •  
Tarifs : plein 20 €/réduit 10 €



Pianiste et compositeur Jean-Pierre Como mène cette aventure musicale depuis plusieurs années avec son quartet. Infinite - Volume II - est le résultat de leur complicité alchimique. Un jazz actuel qui esquisse des paysages musicaux en perpétuelle évolution. Ce quartet est une pépite qui réveille en nous quelque chose de profond, d'intime et de puissant.

## 4WORLDS

Vendredi 22 novembre à 20h30  
au Lavoir Théâtre à Épinal  
• Tarifs : plein 15 €/réduit 10 €



Quatre personnalités musicales distinctes, qui insufflent des musiques latino-américaines en s'inspirant d'expériences en Argentine et à Cuba. Hervé Samb, guitariste et compositeur virtuose, a collaboré avec des artistes de renom tels que Marcus Miller, Oumou Sangaré et Salif Keïta. Gilles Coquard dont la riche histoire sur la scène du nouveau jazz et de la musique d'Europe, ajoute profondeur à la musique de 4Worlds. Adriano Tenório, percussionniste originaire du nord-est du Brésil, apporte ses prouesses sur des rythmes africains et caribéens.

# ÇA SWING À EPINAL AVEC LES "CAFÉS JAZZ" !

32 ans déjà... Une belle et longue histoire qui se poursuit à Epinal.

Les "Cafés Jazz" et "Cafés Chansons" rythment les saisons. La Musique jazz, improvisée, nourrie de créativité et d'imagination... telle est la vocation de l'Association Lavoir Entendu. Découvrez le programme de novembre à décembre.

## DMITRY BAEVSKY QUARTET " ROLLER COASTER"

Vendredi 6 décembre à 20h30 au  
Lavoir Théâtre Épinal • Tarifs : plein  
15 €/réduit 10 €



Exceptionnel saxophoniste alto de la scène jazz new-yorkaise, Dmitry Baevsky originaire de Saint-Petersbourg, s'installe à New York à l'âge de 19 ans, lorsqu'une bourse lui est proposée pour étudier à la célèbre New School of Music. Avec son timbre chaleureux, un lyrisme reconnaissable, il a depuis été amené à jouer avec des musiciens comme Cedar Walton, Jimmy Cobb, Benny Green, Peter Bernstein... découvrir d'urgence, pour une soirée jazz exceptionnel !

## SANSEVERINO ET EN 1ÈRE PARTIE LISE CABARET

Vendredi 13 décembre à 20h30 au  
Lavoir Théâtre - Épinal • Tarifs :  
plein 20 €/réduit 10 €



"La vie est belle il faudra qu'on s'y fasse", est le 3<sup>e</sup> nouvel album studio de Lise Cabaret, sorti en février 2024. Avec sa guitare comme arme de résistance, elle nous entraîne dans son univers rock à texte. Sanseverino, on ne le présente plus... Entre swing manouche, rock, blues et tango, cet artiste incontournable nous livre sans concession son univers loufoque et virtuose ! Sanseverino revient cette année pour une soirée... qui s'annonce pleine de surprises !



→ Infos et réservations : Contactez  
Isabelle Sartori, Présidente de  
l'Association Lavoir Entendu au  
06 09 37 88 20 ou par mail à  
[isabelle.sartori@numericable.fr](mailto:isabelle.sartori@numericable.fr)



Scannez  
pour plus  
d'infos

# D'ARTS EN ARTISANS

Salon de Métiers d'Art 2024 | Château de Courcelles | Montigny-lès-Metz

**18**  
octobre  
14h-19h

**19-20**  
octobre  
10h-19h

Œuvre principale : Lorène Cavagna / 2024



# LA FÊTE DE LA SCIENCE VOUS PLONGE DANS UN « OCÉAN DE SAVOIRS » !

Vous êtes invités jusqu'au 14 octobre, à célébrer la science à travers une programmation qui a le vent en poupe. Larguez les amarres et découvrez les activités proposées à côté de chez vous.

## À EPINAL DANS LES VOSGES, LE PLANÉTIARIUM PROPOSE UN GRAND BAIN DE SCIENCES !

Le Planétarium vous ouvre ses portes de samedi 12 et dimanche 13 octobre, 14h00 à 18h00 pour un grand bain de sciences ! Des séances seront proposées tout au long de l'après-midi. Après une enivrante promenade dans le ciel étoilé, vous embarquerez pour un voyage spectaculaire à travers le système solaire à la recherche de l'eau qui s'y cache.

La Vigie de l'Eau, sera présente sur place pour animer un bar à eaux et ainsi proposer un moment de dégustation allant au-delà des saveurs : une approche à l'eau'hologie. Une idée originale et ludique afin de découvrir plusieurs types d'eaux, provenant de différentes régions ou sources. L'eau, fil conducteur pour ces journées, amènera le public à découvrir également d'autres animations construites pour l'occasion, visant à attiser la curiosité qui recèle en chacun de nous, et combler un peu plus notre imaginaire de rêves et de mystères.

Planétarium - Rue Dom Pothier  
à Épinal - 03 29 35 08 02  
[planetarium-epinal.com](http://planetarium-epinal.com)

## EN MOSELLE, LE PARC DU HAUT-FOURNEAU U4 DEVIENT UN LABORATOIRE À CIEL OUVERT !

Dimanche 13 octobre de 14h à 18h30, Le village des sciences du Parc U4 à Uckange propose des ateliers scientifiques (un océan d'abeilles, La découverte des milieux humides, Microbiologie et Fermentation, Fossiles minéraux et roches de la région, Le cycle de l'eau, la forêt séquestre du carbone, ...), des laboratoires de recherche (LGIPM, LSE), des mini-conférences, des spectacles scientifiques, le Galion et les jeux géants de la mer, sans oublier les visites des jardins de transformation et du haut-fourneau.

1 rue du Jardin des Traces 57270  
Uckange

## À METZ, JARDIN DES ENFANTS DE LA SCIENCE - SUR LE CAMPUS BRIDOU

L'UFR Sciences Fondamentales et Appliquées organise dans ses locaux de 8 000 m<sup>2</sup> une trentaine d'ateliers scientifiques. L'après-midi du Samedi 12 octobre, petits et grands sont attendus ! Dans chaque atelier, l'élève ou le visiteur seront acteurs ! Le Jardin des Enfants de la Science fonde son action sous forme d'expérimentations simples et interactives, de phénomènes scientifiques présents dans notre environnement de tous les jours et en lien avec les thématiques nationales et/ou régionales de la fête de la science.

## À VANDŒUVRE-LÈS-NANCY - FACULTÉ DES SCIENCES ET TECHNOLOGIES

### EXPOSITION CACHE À L'EAU

Cette exposition de photos, prises en apnée autour des îles à travers le monde (Corse, Port Cros, Açores, Bornéo, Sumatra, Papouasie...), présente une série ludique et pédagogique sur le mimétisme des animaux marins.

Lieu : Hall RDC Amphitheâtre

### MONSTRES MARINS DU JURASSIQUE

Une enquête historique et scientifique sur le combat mythique entre l'ichtyosaure et le plésiosaure, deux reptiles marins préhistoriques découverts en Lorraine. Découvrez trois reproductions grandeur nature, des fossiles et de la documentation ancienne.

Lieu : Bibliothèque universitaire

### ESCAPE GAME :

#### 20 000 LIEUES SOUS LES MERS

Votre sous-marin heurte un obstacle à 11 000 m de profondeur. Les dégâts sont considérables, l'oxygène va manquer. Arriveriez-vous à remonter à la surface ?

Lieu : salle VG 305

→ Retrouvez tout le programme des animations sur [fetedelascience.fr/le-grand-est-fete-la-science](http://fetedelascience.fr/le-grand-est-fete-la-science)



# CA VIENT DE PARAÎTRE !

## MUETTE, LA CARPE ?

Le Musée du Verre de Meisenthal accueille jusqu'au 30 décembre, l'exposition « Muette, la carpe ? » : une conversation entre Le Vase à la carpe, pièce emblématique d'Emile Gallé et des œuvres patrimoniales et contemporaines sur ce poisson d'eau douce pas comme les autres. Dans le prolongement de cette exposition, un ouvrage illustré est paru pour le plus grand plaisir de cette carpe pas comme les autres :

Cet en présence du vice-président en charge du marketing territorial, Serge WEIL, et Caroline DUCHAMP, directrice du Musée du Verre, l'ouvrage « Muette, la carpe ? » a été présenté dernièrement - Richement illustré et édité par le Site Verrier de Meisenthal, il prolonge et complète les propos de l'exposition éponyme présentée actuellement au Musée du Verre. L'ouvrage initie de bienheureuses conversations entre le "Vase à la Carpe", chef-d'œuvre emblématique des collections de Meisenthal imaginé



© Musée du verre



par Emile Gallé en 1878 et une sélection de textes, d'œuvres et d'objets scientifiques d'hier et d'aujourd'hui, liés aux thèmes de la carpe et des étangs.

La carpe, que l'on dit muette, a finalement beaucoup de choses à (nous) dire. Cet ouvrage est édité par le Site Verrier de Meisenthal, service de la Communauté de Communes du Pays de Bitche avec l'aide financière de la DRAC Grand-Est

→ 180 pages • Prix public : 20 € • En vente à la boutique du Site Verrier de Meisenthal



## DAUM – L'HISTOIRE CENTENAIRE D'UNE VERRERIE D'ART FAMILIALE 1878-1986

Les aléas de l'histoire et le hasard influent parfois sur le destin d'hommes qui sont amenés à s'engager sur des voies improbables. En 1878, alors que la guerre franco-allemande l'a jeté sur les routes de l'exil, Jean Daum, ex-notaire à Bitche, a hérité d'une verrerie en difficulté à Nancy. Il n'imaginait pas que son nom, alors inconnu du public, allait devenir synonyme de raffinement et de luxe dans le monde entier.

De 1878 à 1986, plusieurs générations de "Daum" ont œuvré au sein de la manufacture familiale dans de multiples domaines. Avec leur personnel, ils ont rivalisé avec les grands comme Gallé et Lalique. Leur réputation fut telle qu'ils ont attiré à eux les artistes les plus doués de leur temps, Jacques Gruber, Louis Majorelle, Edgar Brandt, Salvador Dali, César et tant d'autres. Outre leur histoire, ce livre abondamment illustré vous montre et décrit quelques-uns de leurs chefs-d'œuvre, parfois uniques, que l'auteur s'est attelé à dénicher dans les hôtels des ventes les plus prestigieuses. Vous y trouverez aussi quelques planches aquarellées, des dessins de l'artiste Henri Bergé, voire les croquis inconnus d'Antonin Daum que la famille a bien voulu confier à l'auteur. Fruit de plusieurs années de recherches, vous découvrirez l'épopée d'une verrerie d'art lorraine qui a excellé dans tous les styles, à toutes les époques : l'Art nouveau, l'Art déco, le Cristal (l'art des formes libres) et la pâte de verre.

→ Éditeur : Ligest – Disponible en librairie.  
Auteur : Patrick Charles

### L'AUTEUR

Lorrain, fils d'un chef de place verrier à la Cristallerie Daum, petit-fils d'un peintre-décorateur, Patrick-Charles Renaud a baigné dans le milieu de la verrerie d'art à Nancy. Passionné d'histoire contemporaine, il est l'auteur d'une vingtaine d'ouvrages, dont cinq ont été couronnés.

Il a notamment reçu le prix Eckmann-Chatrion (bourse histoire) en 2014, le prix spécial des Conseils départementaux de Lorraine en 2022 et le prix Raymond-Poincaré en 2003.



ATELIER & EXPOSITION SUR 3500 M<sup>2</sup>

# PORTES OUVERTES

DIMANCHE 13 OCTOBRE DE 14H À 18H30

VENEZ PROFITER DE  
CONDITIONS EXCEPTIONNELLES

## UNE FAÇON UNIQUE DE MODERNISER VOS MEUBLES SANS LE COÛT D'UN MEUBLE NEUF

Pose de  
poignées modernes

Suppression  
des moulures



APRÈS

AVANT

Réalisation d'un socle

Remise au bois naturel  
en atelier



Table haute  
en céramique et  
tabourets de bar  
pivotants et réglables  
en hauteur

Différents coloris  
au choix



■ **PONÇAGE** complet pour revenir au bois brut sans utiliser de produit type décapant

■ **FINITIONS** par nos ébénistes avec nombreuses teintes au choix laissant apparaître la veine du bois, y compris à l'intérieur des meubles

■ **ASPECT NATUREL** (aucun produit de type sous-couche donnant un aspect peinture)

■ **POSSIBILITÉ** de modifier vos meubles en atelier (changement de pieds, incrustation de verre laqué, changement de ferrures,...)

**Nous relookons  
également votre cuisine !  
Renseignez-vous**



**MAISON DU MASSIF**

54210 VILLE EN VERMOIS

1 RUE DU PAQUIS HALLOY

03 83 46 55 66

[www.meubles-mdm54.com](http://www.meubles-mdm54.com)

Ouverture : Le lundi de 14h à 18h30. Du mardi au samedi de 10h à 12h et de 14 h à 18h30

# ENJOY VÉLOS ÉPINAL, LE RENDEZ VOUS À NE PAS MANQUER !

La 2<sup>ème</sup> édition d'Enjoy Vélos  
Épinal revient les 2, 3 & 4  
mai 2025. Prenez date !



Cette année, le programme de « Mai à Vélo », s'est enrichi d'un nouvel événement plein d'ambition. Fort du succès de son premier opus, Enjoy Vélo Épinal revient les 23 & 4 mai 2025 pour le plus grand plaisir des passionnés du 2 roues. En famille et entre amis, vous pourrez tester en toute confiance vos prochains vélos, découvrir Épinal et ses alentours, et pourquoi pas, préparer vos prochaines vacances à vélo... Le tout dans un cadre naturel exceptionnel !

« Enjoy Vélos Épinal » proposera un espace d'exposition et de tests de vélos et accessoires sur *Le Petit Champ de Mars*. Qu'ils soient urbains, électriques, pliants, cargos, gravel, de voyage ou nature, ils seront tous présents lors de ce salon unique en France qui aura tout d'un festival. Côté activités, les participants pédaleront sur des randonnées thématiques ponctuées de pauses gourmandes à la découverte du territoire.



© Enjoy Vélo Épinal

Au programme, le salon accueillera des professionnels du vélo, une librairie vélo, une bourse aux vélos, une zone d'animations et d'initiations, et encore des stands consacrés au tourisme à vélo et à la gastronomie. Une occasion unique de tester en conditions réelles sur 10 parcours test adaptés à chaque pratique.

**LE CYCLOTOURISME EST UNE VÉRITABLE SYMBIOSE, ENTRE LA PASSION DU VÉLO ET LA DÉCOUVERTE DE NOUVEAUX HORIZONS.**

Vous recherchez de l'adrénaline sur des sentiers de montagnes, ou une escapade relaxante ? Il y a toujours une destination à explorer, pour vivre une expérience unique à vélo.

A l'occasion de ce salon, les différents acteurs du tourisme français et étrangers présenteront leurs destinations vélo. Avec des itinéraires soigneusement tracés, des panoramas à couper le souffle et des services adaptés aux cyclistes, ce sera une véritable invitation à découvrir chaque territoire à vélo. Le vélotourisme est bien plus qu'une simple balade, c'est une immersion dans les paysages et les cultures ! Que vous soyez amateur de balades tranquilles à vélo, ou de défis sportifs sur les routes escarpées, les acteurs du tourisme présents sur le salon Enjoy Vélos Épinal vont vous concocter des itinéraires sur-mesure. Vous pourrez ainsi partir l'esprit léger, vers vos prochaines destinations à vélo.

→ Infos sur [enjoyvelos.com](http://enjoyvelos.com)



© Enjoy Vélo Épinal

PHOTOS © EMILIE FUX, MANUELA PESCHMANN, L'ANGLE DU BONHEUR, DR

CASSETTES (VHS – VHS C – Hi8 -MINI DVD- AUDIO) BOBINES (SUPER 8 / NORMAL 8) DIAPOSITIVES - Nous vous renvoyons vos cassettes & bobines avec les DVD (ou clé USB).

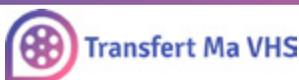
**SAUVEGARDEZ VOS PRÉCIEUX SOUVENIRS AVEC LA NUMÉRISATION !**

**Vous avez des vieilles cassettes vidéo VHS stockées au grenier ? Offrez une nouvelle vie à vos souvenirs !**

Mariage, naissance, vacances... Pour sauvegarder vos films et les transmettre à vos enfants, il est important de les numériser !



**Tél. 06 71 97 29 97**



28 Bis rue de Beauregard, 54250 Champigneulle  
www.transfertmavhs.fr

@ baptiste.minck54@gmail.com

# L'OUEST DES VOSGES AUX COULEURS DE L'AUTOMNE

Entre rendez-vous incontournables et surprises, l'Office de Tourisme de l'Ouest des Vosges fait de l'automne notre saison préférée.

L'automne s'installe et avec lui, un vent de nouveautés souffle sur l'Ouest des Vosges, dont l'Office de Tourisme déploie chaque année une programmation haute en couleur. Que vous soyez amateur de mystères, passionné par les savoir-faire locaux, ou féru d'histoire, « Au fil de l'automne » promet de combler vos envies. Alors, prêts à embarquer ?



Dans la soupe de la sorcière  
© Elisabeth Malgonne



Par Contumace ! © Cie Eutrapelia

Au volet des visites, les rendez-vous rituels se mêleront aux initiatives originales. Ainsi le 24 octobre, vous vous adonnerez à un « jeu d'histoire et de hasard » dans les rues de Neufchâteau. Le principe ? Un participant désigne la direction, l'autre choisit un thème parmi plusieurs propositions, et en avant pour une balade unique à travers les rues et en passant la porte de monuments emblématiques ! Aux amateurs d'histoire et de gastronomie, les visites apéro offriront une déambulation néocastrienne tout aussi singulière, la gourmandise en plus. Autres lieux éternels à découvrir absolument : le site gallo-romain de Grand et ceux retraçant la vie et l'œuvre de Jeanne d'Arc.



Visites apéro © OTOV

Premier volet de cette réjouissante saison : Halloween. Au programme, atelier déco à la MCL (à partir de 8 ans) et après-midis « 100% Halloween » au Fort aux énigmes de Mont-lès-Neufchâteau comprenant épreuves d'adresse ou de réflexion, espace créatif pour les petits, et goûter terriblement délicieux.

Les amateurs de théâtre frémiront quant à eux face au conte-ventriloque « Dans la soupe de la sorcière », interprété par Elisabeth Malgonne au sein de l'amphithéâtre de Grand, ou devant le drôle de spectacle donné par une nonne intrépide et un juge quelque peu désorienté, dans l'ancien Tribunal de Neufchâteau. Prenant part, pour la première fois, à cette grande fête frissonnante, le Château de Boulémont proposera aux petits monstres (de 6 à 12 ans) parcours frissons et chasse aux bonbons,

ateliers maquillage et déco... et pour les adultes, dîner, sentier de l'horreur, façades hantées, écuries ensorcelées, soirée DJ et feu d'artifice !

2024 sera également marquée par la mise en lumière d'un savoir-faire emblématique de l'Ouest Vosgien, à savoir le travail du bois. Selon la thématique choisie, l'atelier Hollywood de Neufchâteau accompagnera les volontaires dans la réalisation de leur propre sapin de Noël d'un mètre de haut, ou de petits objets décoratifs. Les passionnés d'histoire et de patrimoine ne manqueront pas la visite de la manufacture Henryot & Cie à Liffolle-Grand, joyau de l'artisanat français spécialisé dans la menuiserie en siège. L'occasion de découvrir vingt métiers différents, et les dessous d'un savoir-faire local qui s'exporte à travers le monde.

## BILLETTERIE EN LIGNE : UN SERVICE À PORTÉE DE CLIC

L'Office de Tourisme de l'Ouest des Vosges se dote d'une billetterie en ligne ! En quelques clics, vous pouvez réserver et payer vos visites guidées, ateliers et animations, via un système sécurisé. De quoi faciliter l'organisation de vos sorties automnales et vous offrir plus de flexibilité !

→ [boutique.tourisme-ouest-vosges.fr](https://boutique.tourisme-ouest-vosges.fr)

→ Programme complet disponible à l'accueil de l'Office de Tourisme de l'Ouest des Vosges et en téléchargement sur [tourisme-ouest-vosges.fr](https://tourisme-ouest-vosges.fr)

# Au fil de L'AUTOMNE

..... DANS L'OUEST DES VOSGES .....

DU 19 OCTOBRE AU 3 NOVEMBRE 2024

## Nouveau programme d'animations

de l'Office de Tourisme  
de l'Ouest des Vosges

Halloween, ateliers,  
visites guidées,  
événements...

RETROUVEZ  
LE LIVRET COMPLET EN  
SCANNANT CE QR CODE :



RÉSERVATIONS SUR  
[WWW.TOURISME-OUEST-VOSGES.FR](http://WWW.TOURISME-OUEST-VOSGES.FR)  
OU AU 03 29 94 10 95

RENSEIGNEMENTS  
AU  
03 29 94 10 95

OFFICE DE TOURISME  
DE L'OUEST DES VOSGES  
1 PLACE JEANNE D'ARC  
88300 NEUFCHÂTEAU

CONTACT@TOURISME-OUEST-VOSGES.FR  
WWW.TOURISME-OUEST-VOSGES.FR

QUEST VOSGES TOURISME  
@VISITOUESTVOSGES



PORTRAIT



# PORTRAIT DE MARIE DE METZ NOBLAT

Fervente ambassadrice du terroir lorrain, présidente de l'association Lorraine Attractivité.

C'est un visage bien connu des Nancéiens qui arrive à la tête du collectif « La Lorraine Notre Signature ». Et pour cause ! Avec sa nièce, Marie de Metz Noblat avait créé en 2010 l'épicerie du goût, à deux pas de la place Stanislas, une épicerie spécialisée dans les produits du terroir lorrain, boutique fermée au début de l'année pour prendre une retraite bien méritée.

...

*Nous ne faisons pas que passer par la Lorraine, nous y vivons et y travaillons. Et il est bien temps que nous, Lorrains, soyons fiers de notre Lorraine et de ses Trésors !* ”

Marie de Metz Noblat

Sa nouvelle vie, elle l'a commencée en marchant seule - ou presque - pendant 60 jours et 1400 km d'Almeria (Andalousie) à St Jacques de Compostelle (Galice). Une traversée transversale de l'Espagne sur laquelle elle est intarissable, voire un peu nostalgique « *le Camino est un monde à part, où la solidarité, la bienveillance, l'ouverture à l'autre sans jugement, le dépassement de soi permettent de réfléchir à ce que nous voulons être réellement* » explique-t-elle volontiers.

Un superbe sas de décompression après une vie très remplie entre sa boutique, les soirées fromages & breuvages qu'elle animait, ses divers engagements dont celui au CESER (Conseil Economique Social & Environnemental de la Région

Grand Est) dont elle a été Vice Présidente déléguée au tourisme. Marie est aussi Présidente du Club des Buveuses de Bière à Talons Aiguilles de Lorraine depuis sa création en 2016..

Nous ne sommes donc pas étonnés de la voir s'engager à nouveau dès son retour « à la vraie vie »

Cette fois-ci, nous la retrouvons à la tête de l'association qui anime la démarche de marque territoriale « La Lorraine notre Signature ». La marque existe depuis 2006 - 18 ans ! sous l'impulsion de chefs d'entreprise du territoire, et rassemble des acteurs de l'économie lorraine répartis au sein de différents collèges : produits alimentaires, ou non-alimentaires, métiers d'arts, services... Et même désormais le grand public, avec le collège des Amoureux de la Lorraine.



Vous avez bien lu, bientôt à votre tour vous pourrez participer à la défense de l'économie de notre région !

« *Nous ne faisons pas que passer par la Lorraine, nous y vivons et y travaillons* » aime dire Marie. « *Et il est bien temps que nous, Lorrains, soyons fiers de notre Lorraine et de ses Trésors !* »

→ Pour en savoir plus, n'hésitez pas dès le 22 novembre à passer voir l'Association qui aura un chalet sur le marché de St Nicolas place Charles III à Nancy. Ou bien visitez leur site internet [la-lorraine-notre-signature.fr](http://la-lorraine-notre-signature.fr)



© SO Authentic



© Brasseurs de Lorraine



© Marinette Biscuits



© Lalonde

HABITAT • DÉCO



# LA VERRIÈRE, L'ATOUT DÉCO DE LA CUISINE

Véritable valeur ajoutée, la verrière l'est d'autant plus lorsqu'elle permet de séparer la cuisine du salon. En permettant de conserver la lumière naturelle d'une pièce, elle vient aussi cloisonner les espaces en douceur et avec élégance.



© Shutterstock

Devenu un élément de décoration incontournable des intérieurs contemporains, la verrière donne à n'importe quelle pièce un petit air d'atelier d'artiste. Qu'elle soit fixée en prolongement d'un mur ou montée en cloison, elle permet non seulement de faire entrer la lumière mais aussi de cloisonner les différents espaces sans les surcharger. Et parmi les pièces où elle trouve particulièrement sa place, la cuisine reste un lieu privilégié pour l'installation de cet élément architectural à la fois pratique et esthétique.



Du 11 octobre au 9 novembre 2024

# LES OFFRES D'AUT ♥ MNE

Voir conditions des offres en magasin.

**Jusqu'à  
-25%  
de remise\***

STORES EXTÉRIEURS • PERGOLAS • BSO • VOLETS ROULANTS • PORTES DE GARAGE • CARPORTS • STORES INTÉRIEURS

**NANCY - 54**  
ZC - rue des Baraques  
54520 LAXOU CHAMPIGNEULLES  
contactnancy@walter-stores.fr  
03 83 57 57 22

**METZ - 57**  
Rue des Benelles - ZAC d'Aigny  
57685 AUGNY  
contactmetz@walter-stores.fr  
03 87 38 42 83

**ÉPINAL - 88**  
12 rue de la Bazaine  
88000 ÉPINAL  
contactepinal@walter-stores.fr  
03 29 29 30 86

**IMLING - 57**  
Zone CAP Ouest - 8 route de Nancy  
57400 IMLING  
contactimling@walter-stores.fr  
03 87 25 79 70

**OTTERSWILLER - 67**  
1 parc du commerce  
67700 OTTERSWILLER  
contactotterswiller@walter-stores.fr  
03 88 70 54 55

Découvrez notre  
configurateur en ligne !  
**walter-stores.fr**



Fabrique  
40 ans  
**FABRICANT  
INSTALLATEUR  
100% FRANÇAIS**



© Shutterstock

## UN PUIS DE LUMIÈRE

Outre sa connotation quelque peu arty, la verrière d'intérieur séduit par son élégance, son originalité certaine et, surtout, par sa capacité à séparer deux espaces tout en laissant passer la lumière. En effet, contrairement aux cloisons classiques, celle-ci baigne les espaces de clarté, contribuant ainsi à créer une atmosphère chaleureuse. C'est l'une des raisons pour lesquelles elle est très prisée dans la cuisine, car la lumière naturelle est particulièrement précieuse dans cette pièce où l'on passe parfois beaucoup de temps et où l'on a besoin de bien y voir. Grâce à cet apport de lumière, elle aide également à rendre l'espace visuellement plus grand, ce qui n'est pas négligeable lorsqu'on dispose d'une petite cuisine.

## UNE CUISINE OUVERTE... MAIS PAS TROP !

Autre avantage de la verrière : elle permet de cloisonner sans étouffer les espaces.

Si durant de longues années, la cuisine ouverte a eu la faveur des consommateurs, depuis peu, on observe un retour en arrière et une tendance de nouveau à la cuisine fermée ou semi-fermée. Mais pour conserver une certaine fluidité entre les différentes pièces et préserver la lumière, la verrière est parfaitement adaptée à la cuisine ! Elle permet ainsi d'isoler le salon ou la salle à manger sans pour autant assombrir l'espace et perdre en convivialité.



© Shutterstock

## UN ÉLÉMENT DÉCO INTEMPOREL

Enfin, la verrière est sans conteste un élément décoratif intemporel. Quel que soit le style de votre décoration (industriel, contemporain, rétro et même rustique), elle trouvera non seulement sa place partout mais apportera également une touche d'originalité et de chic. Son cadre métallique noir, mêlé à la transparence du verre, deviendra ainsi le point focal de votre cuisine.

**M.K**

# EURO CARRELAGES

## SERVICES



DES  
BONS PLANS  
TOUTE L'ANNÉE !

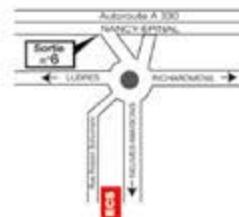
Profitez des offres exceptionnelles toute l'année dans leur showroom, avec une sélection de produits de qualité, et découvrez sous leur chapiteau extérieur des fins de séries à prix imbattables !



*On reconnaît le Professionnel*

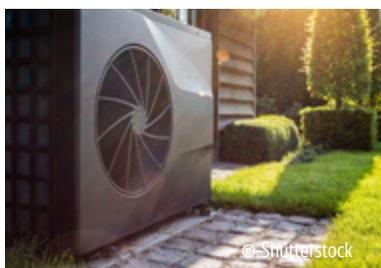
- ★ CARRELAGES
- ★ SALLES de BAINS (SANITAIRE & MEUBLES)
- ★ MATERIAUX NATURELS
- ★ PARQUETS **NOUVEAU RAYON !!!**

ZAC du Breuil - 54850 MESSEIN  
03 83 26 44 45  
[www.eurocarrelages.fr](http://www.eurocarrelages.fr)



# AVEC M-ENERGIES SERVICE, PASSEZ UN HIVER SEREIN AU CHAUD !

L'hiver approche, le temps est venu de penser à l'entretien annuel obligatoire de son système de chauffage ! M-Energies est une valeur sûre pour l'installation, l'entretien et la réparation de votre équipement.



Cette offre clés en main assure aux clients de disposer du groupe M-Energies comme interlocuteur principal. « *Nous sommes un groupe à taille humaine, avec un service de proximité assuré à nos clients et un savoir-faire d'artisans* », confirme Mickael Klimczak.

Avec plus de 50 ans d'expérience, un ancrage dans tout le Grand Est et près de 29 000 clients aujourd'hui pour les agences de Ludres et La Maxe, M-Energies Service a développé une relation de confiance et de proximité auprès des particuliers et copropriétés pour leurs solutions de chauffage.

Alors que les températures commencent à baisser, avez-vous pensé à effectuer l'entretien annuel obligatoire de votre chauffage ? « *Au-delà du caractère obligatoire, un entretien régulier permet d'accroître la longévité du matériel, d'éviter la surconsommation comme les mauvaises surprises. Nous proposons des contrats d'entretien à nos clients avec une visite annuelle planifiée de façon automatique, les dépannages inclus et un service d'astreinte même le samedi. Une offre globale et qui sécurise* », explique Mickael Klimczak, responsable de l'agence M-Energies Service à Ludres.

Toutes les saisons peuvent aussi être l'occasion de changer de matériel. Chaudières gaz, chauffe-eau thermodynamiques, pompes à chaleur, panneaux photovoltaïques, autant de solutions de chauffages qui viennent répondre aux attentes et besoins. Le plus dur reste de choisir. Pour cela, la centaine de collaborateurs du groupe en Lorraine met son expérience et son expertise aux services de ses clients pour déterminer ensemble quelles solutions techniques conviendront le mieux.

## UN ACCOMPAGNEMENT COMPLET DES PROJETS

Le groupe M-Energies Service propose aussi une offre globale de rénovation thermique. Première étape, un diagnostic pour identifier les déperditions thermiques et gagner en efficacité énergétique, puis des recommandations de travaux avec chiffrage détaillé. De là, les bénéfices en termes de consommation énergétique, d'économies envisageables, de valorisation du bien sont indiqués.

## DES AIDES POUR FAIRE LA DIFFÉRENCE

Coup de pouces de l'Etat, Certificats d'Économies d'Énergie, Ma Prime Rénov, M-Energies Service, est aussi en capacité de déduire immédiatement le montant des aides dont le client bénéficie, pour un devis de matériel au plus près de la réalité.

Enfin, depuis le 1<sup>er</sup> octobre, M-Energies Service propose des solutions de financement avec des taux préférentiels et des facilités de paiement. Une occasion supplémentaire pour faire le pas vers le changement tout en réduisant sa facture énergétique.

→ **Agence Meurthe et Moselle :**  
M-Energies Service,  
96 impasse Pierre et Marie Curie,  
54710 Ludres - T. 03 83 20 32 61

→ **Agence Moselle :**  
M-Energies Service,  
3 rue des Ormes, 57140 La Maxe -  
T. 03 87 62 25 97

Infos sur [m-energies.fr](http://m-energies.fr)

Jusqu'au 30 novembre 2024

# La rentrée du chauffage !

Branchement  
**GAZ**  
offert



Jusqu'à  
**1000€<sup>TTC</sup>**  
de remise immédiate  
sur la fourniture et l'installation de votre chauffage !



Régulation d'ambiance sans fils connectée et intelligente  
**OFFERTE**



Entretien **OFFERT** la 1ère année



Profitez des offres sur toutes nos marques !

Thermor • Saunier Duval • **HITACHI** • **DAIKIN** • LG • MITSUBISHI ELECTRIC • atlantic • **VIE MANN** • **FRISQUET** • **Vaillant**

CHAUDIÈRE GAZ, POMPE À CHALEUR, CLIMATISATION, SANITAIRE, PHOTOVOLTAÏQUE, ÉNERGIES RENOUVELABLES

**NOS OFFRES ENTRETIEN**  
[www.m-energies.fr](http://www.m-energies.fr)  
**-10%**

**AGENCE MEURTHE ET MOSELLE**  
03 83 20 32 61  
96 impasse Pierre et Marie Curie  
54710 LUDRES

**AGENCE MOSELLE**  
03 87 62 25 97  
3 rue des Ormes  
57140 LA MAXE

# UNE DEMI-CLOISON POUR SÉPARER SANS FERMER

N'allant pas jusqu'au plafond, les demi-cloisons permettent de délimiter différentes zones dans une même pièce, sans obstruer le passage de la lumière : une solution à la fois esthétique et fonctionnelle !

À moins d'avoir une maison ou un appartement traversant ou avec des fenêtres sur chaque mur, les différents espaces de vie doivent souvent partager leurs sources de lumière naturelle, chaque pièce n'ayant pas sa propre ouverture sur l'extérieur. De même, selon la surface de la demeure – et les goûts des occupants –, le salon pourra être combiné à la cuisine, la cuisine fusionnée avec la salle à manger, les w.-c. situés dans la salle de bains ou le bureau installé dans la chambre. Pour séparer ces zones sans les fermer complètement, la demi-cloison est la structure par excellence, aussi utile que décorative.

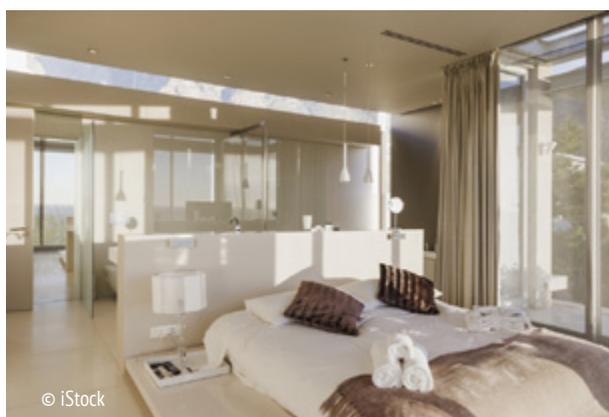
## FONCTIONNELLE ET PRATIQUE

Contrairement à la cloison classique, la demi-cloison, également appelée cloison mi-hauteur ou partielle, part du sol mais ne va pas jusqu'au plafond. Elle s'arrête le plus souvent à 1 m ou 1,10 m de haut, et laisse donc la partie supérieure vide. Cette ouverture permet non seulement à la lumière de passer et à l'air de circuler, mais aussi aux volumes de ne pas être cassés par une paroi pleine. Malgré sa taille réduite, cette demi-cloison constitue néanmoins une réelle séparation entre les zones, qui seront visuellement bien délimitées. Cette solution convient à toutes les pièces, en permettant par exemple de créer un hall d'entrée dans un salon qui en serait dépourvu, une délimitation du coin repas, ou pour isoler des w.-c. dans une salle d'eau afin de conférer plus d'intimité. En tête de lit dans une chambre parentale, la cloison partielle pourra encore dissimuler un bureau avec ses câbles, ordinateur et fauteuil ergonomique peu esthétiques, ou même une baignoire. Parmi tous ces avantages, la demi-cloison peut, en outre, apporter plus de caractère à une pièce.

## HARMONIEUSE ET DÉCORATIVE

Généralement façonnée en plaques de plâtre ou parpaings, elle peut aussi être réalisée en béton cellulaire, en bois, en bambou, en stratifié ou tout autre matériau comme du tissu ou du métal, selon le style voulu. La demi-cloison peut être fixe et permanente ou au contraire amovible, démontable et modulable. Si en théorie elle garde sa partie supérieure libre, elle peut s'ornier d'une vitre, façon verrière, ou d'un encadrement décoratif.

Pour une belle harmonie et une continuité, pensez à l'habiller de la même couleur que les meubles de la cuisine, que le mur du salon ou avec le carrelage de la douche. Si vous ajoutez un plateau par-dessus, vous pourrez d'ailleurs créer un rangement supplémentaire ou un coin bar. De nombreuses possibilités s'offrent à vous ! **M.G**



# Cheminées Gisbert

Poêles à bois | Poêles à granulés | Chaudières | Poêles & foyers à gaz

**Stock poêles  
à bois et granulés  
disponible**

**BARBAS**

**AUCUN INTERMÉDIAIRE !**  
**L'équipe vous garantit : Vente - Pose - Entretien - SAV**

Renseignez-vous sur les aides dont vous pouvez bénéficier  
sur [maprimerenov.gov.fr](http://maprimerenov.gov.fr)

6 rue du Saulcy Zone Cora  
54300 MONCEL-LÈS-LUNÉVILLE  
03 83 73 89 35  
[www.cheminees-gisbert.fr](http://www.cheminees-gisbert.fr)



La sécurité domestique connaît une véritable révolution avec l'avènement des alarmes connectées. Ces systèmes nouvelle génération promettent de protéger efficacement les habitations tout en offrant une simplicité d'utilisation inédite grâce à des solutions variées.

## COMMENT LES ALARMES CONNECTÉES ÉVOLUENT POUR FAIRE FACE AUX CAMBRIOLAGES ?

L'essor des alarmes connectées marque un tournant dans la protection des domiciles. Ces systèmes nouvelle génération se distinguent par leur facilité d'installation et d'utilisation, souvent sans nécessiter l'intervention d'un professionnel. La connectivité est au cœur de leur fonctionnement, permettant un contrôle à distance via smartphone et une intégration poussée avec d'autres objets connectés de la maison. Les détecteurs de mouvement, capteurs d'ouverture et caméras communiquent en temps réel avec une centrale, elle-même reliée à internet. Cette architecture offre une réactivité accrue en cas d'intrusion, avec des notifications instantanées et la possibilité de vérifier visuellement la situation. L'intelligence artificielle joue également un rôle croissant, améliorant la détection des menaces réelles et réduisant les fausses alertes.

Parmi les acteurs majeurs du marché des alarmes connectées, Somfy et Diagrall se distinguent par leur expertise et leur fiabilité. Somfy, avec son système Home Alarm Advanced, (700 €) propose une solution complète intégrant une passerelle, une sirène intérieure de 110 décibels, des détecteurs IntelliTAG et un clavier de commande. L'installation sans fil et la compatibilité avec les assistants vocaux en font une option attrayante pour les utilisateurs cherchant un système éprouvé. Diagrall, de son côté, met en avant sa certification NF et A2P, gage de sérieux dans le domaine de la sécurité. Son pack e-One Précision GSM (900 €) inclut une centrale avec sirène, des détecteurs de mouvements et d'ouverture, ainsi qu'une télécommande. La communication entre les éléments est assurée par le protocole TwinBand, réputé pour sa fiabilité.



### DANS LA COUR DES GRANDS

Face à ces leaders historiques, de nouveaux acteurs innovants comme Netatmo, Yale et Ring bousculent le marché avec des approches différentes. Netatmo se démarque par son système d'alarme intégrant une caméra d'intérieur avec reconnaissance faciale, offrant une solution tout-en-un sans abonnement (329 €). Yale, fort de son expertise en serrurerie, propose le kit Smart Home Sync (400 €), compatible avec de nombreux écosystèmes domotiques. Ring, filiale d'Amazon, mise sur une intégration poussée avec Alexa et une gamme évolutive, permettant d'ajouter facilement de nouveaux éléments au système initial. Ces nouveaux acteurs mettent l'accent sur la simplicité d'utilisation et l'intégration dans un écosystème connecté plus large, répondant ainsi aux attentes d'une clientèle de plus en plus technophile. Les offres professionnelles comme Verisure représentent une alternative pour ceux qui préfèrent déléguer entièrement la sécurité de leur domicile. Verisure propose une solution clé en main avec installation professionnelle, surveillance 24 heures/24 et intervention rapide en cas d'alerte. Bien que plus onéreuse (le devis se fait en ligne), cette option offre une tranquillité d'esprit appréciable.



**Lames orientables**

Innovation Bubendorff  
(en option +350€ TTC\*)

**BUBENDORFF**  
LE VOLET SOLAIRE INFATIGABLE

**S.A.V.** Pièces main-d'œuvre déplacement  
**30 ANS**  
Voir les offres

**1 Produits infatigables**  
Le volet qui dure 2 fois plus longtemps

Seul fabricant à proposer des volets testés sur 30.000 montées-descentes (soit 2 fois plus que la plus haute exigence de la marque NF).

**2 Prix TTC dégressifs**  
Le volet solaire au prix de l'électrique

Des prix transparents, dégressifs et pose incluse pour vous permettre de rénover tout votre logement en 1 seule fois.

**3 SAV à domicile**  
Ensemble, 30 ans de tranquillité

Bubendorff Service assure un SAV à domicile pendant 30 ans pour prolonger la vie de vos volets.

## EXEMPLE POUR 3 VOLETS ROULANTS SOLAIRES

Fourniture et pose  
sur la base de 3 volets achetés

**699 €<sup>TTC</sup>**  
LE VOLET



Blanc <b>OR</b>	<b>100</b> (RAL 9016)	Gris anthracite <b>OR</b>	<b>117</b> (RAL 7016)
Gris clair	<b>105</b> (RAL 7035)	Brun sépia	<b>240</b> (RAL 8014)
Aluminium clair <b>OR</b>	<b>115</b> <small>Tôle aluminium matelassé, encadrement RAL 9006</small>	Chêne doré	<b>310</b>
Blanc perlé	<b>225</b> (RAL 1013)	Noir soblé	<b>403</b> (AKZO 21005)

### Nos magasins

LANEUVEVILLE-DEVANT-NANCY  
18, rue Lucien Galtier  
Tél. : 03.83.51.56.72

VILLE-EN-VERMOIS  
4 route de Saint Nicolas  
Tél. : 03.83.46.91.91

LUNÉVILLE  
41, avenue de Gerbéviller  
Tél. : 03.83.766.766

TOUL  
Boulevard de Pinteville  
Tél. : 03.83.43.07.18

BACCARAT  
Route de la Chapelle  
Tél. : 03.83.761.761

SAINT-DIÉ-SAINTE-MARGUERITE  
Rue de la Gare  
Tél. : 03.83.556.556



## Houmous courge et chèvre frais

- 🍴 Pour 4 personnes
- 🕒 Préparation : 30 mn
- 🕒 Cuisson : 1 h

### Ingrédients

1 pain libanais, 1 courge butternut, 250 g de pois chiches en conserve, 1 gousse d'ail, 1 c. à s. de tahini, 1/2 citron jaune, 1/4 de palet de chèvre frais, 1 filet d'huile d'olive, 2 pincées de poivre, 1 c. à s. de ras el-hanout.

### Préparation

Préchauffer le four à 180 °C.

Découper la courge en deux, dans le sens de la longueur, et ne cuire qu'une moitié : ajouter un filet d'huile d'olive et du poivre sur la chair puis enfourner pour 1 heure de cuisson.

Torréfier les graines de courge dans une poêle pendant 5 min environ puis les laisser refroidir jusqu'au dressage.

Peler la gousse d'ail et la déposer dans le bol d'un blender.

Ajouter le jus du demi-citron, le ras el-hanout et le tahini.

Commencer à mixer le tout une première fois. Ajouter les pois chiches égouttés et mixer de nouveau.

Lorsque la courge est cuite, récupérer la chair et ajouter au mélange précédent. Mixer le tout longuement afin d'obtenir une préparation bien lisse et homogène.

Poivrer légèrement et déposer le houmous dans un petit bol.

Briser délicatement le palet de chèvre frais entre les doigts et parsemer sur le houmous.

Ajouter un petit filet d'huile d'olive et déposer quelques graines de courge torréfiées. Servir avec du pain libanais.

© Anicap

*Votre producteur local de fruits et légumes*



**La**  
**FERME DES FRUITIERS**

**VOTRE MARCHÉ EN CIRCUIT COURT OU EN DIRECT**

FRUITS - LÉGUMES - VIANDES - CHARCUTERIES - VOLAILLES  
GIBIERS - FROMAGES - VINS - ALCOOLS - JUS DE FRUITS

[www.fermedesfruitiers.com](http://www.fermedesfruitiers.com)

[f lafermedesfruitiers](https://www.facebook.com/lafermedesfruitiers)

**COYVILLER**  
RD 112  
(croisement RD 74)  
Tél. 03 83 46 74 55

**VANDOEUVRE**  
14 rue  
Roberval  
Tél. 03 83 28 45 11

**SEICHAMPS**  
rue de la grande ozeraïlle  
ZAC LA LOUVIERE  
Tél. 03 83 31 02 33

## Soupe de butternut au ras-el-hanout



© Elle & Vire

-  Pour 6 personnes
-  Préparation : 15 mn
-  Cuisson : 20 mn

### Ingrédients

*Préparation des légumes : 1 courge butternut, 1 oignon émincé, 2 carottes, 1 branche céleri. Cuisson : huile d'olive, eau, 1 cube bouillon de bœuf, 1 c. à s. de Ras el hanout, 1 c. à c. de curcuma, sel et poivre, 10 cl La Crème entière de Normandie. Dressage : 2 c. à s. de graines de tournesol, 10 cl La Crème entière de Normandie.*

### Préparation

Peler la courge butternut et retirer les graines avant de la couper en gros morceaux.

Laver, peler et couper en morceaux les carottes et le céleri.

Peler, dégermer et ciseler l'oignon.

Faire revenir les oignons dans une casserole avec un peu d'huile d'olive. Ajouter ensuite les carottes et le céleri, faire dorer 2 minutes puis incorporer le butternut.

Couvrir d'eau et ajouter le bouillon, le Ras el hanout, le curcuma, du sel et du poivre. Laisser cuire 20 minutes puis mixer avec la moitié de la crème.

Verser la soupe dans des bols ou des assiettes creuses, répartir le reste de crème. Parsemer de graines de tournesol ou de courge.

A servir bien chaud.



# Pépinières KOENIG

*C'est le moment de planter !*

**VENTE DIRECTE**

**au détail**

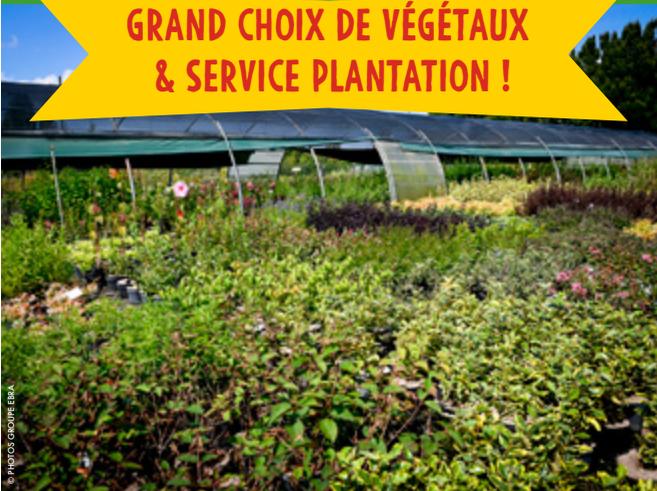
**PRODUCTEUR**




**ARBUSTES À FLEURS • PLANTES VIVACES • PLANTES POUR HAIES •  
PLANTES GRIMPANTES AZALÉES • RHODODENDRONS  
ARBRES TAILLÉS EN TOPIAIRE**

- Créations d'espaces verts
- Étude et devis sans engagement
- Grand choix de végétaux d'extérieur
- Exposition
- Vente au détail

**GRAND CHOIX DE VÉGÉTAUX  
& SERVICE PLANTATION !**



© PHOTOS GROUPE EBA

**Contrat d'entretien annuel**

**Pavage – Muret – Dallage –  
Bassin – Engazonnement**

**"ALLO SERVICE ENTRETIEN JARDIN"**  
**PETITS TRAVAUX DE JARDINAGE**

**CRÉDIT D'IMPÔT JUSQU'À 50%\***  
**CONSULTEZ-NOUS !**

\*en fonction de la loi en vigueur



**OUVERT 7 jours / 7**  
**en OCTOBRE NOVEMBRE**

**OUVERT du lundi au samedi**  
en dehors de ces périodes  
de 9h à 12h et de 13h30 à 18h  
Entre Damelevières et Rosières - Lieu dit « Le Nil »

**Tél. 03 83 75 70 71**  
**jean-patrick-koenig@orange.fr**

## PÉPINIÈRE EN FÊTE

Le 13 octobre de 10h à 18h, Parc de la pépinière, Nancy. Événement gratuit.



Vous êtes attendus le dimanche 13 octobre à la Pépinière de Nancy pour l'un des rendez-vous incontournable des NJP : Pépinière en Fête !

Une journée de concerts gratuits au Parc de la Pépinière ! Et ce n'est pas tout, déambulations, théâtre de rue, animations.. sont aussi au programme ! Il y en aura pour tous les goûts !

→ [Programme des animations et concerts sur nancyjazzpulsations.com/pepiniere-en-fete](http://Programme des animations et concerts sur nancyjazzpulsations.com/pepiniere-en-fete)

## UN OCÉAN DE CACAO

Les 12 et 13 octobre au Jardin botanique Jean-Marie Pelt. Événement gratuit.

Des animations pour toute la famille seront proposées, sur la thématique du cacao, en lien avec l'exposition *Le chocolat, merveille des tropiques ?!*

Visites guidées, activités ludiques et scientifiques pour toute la famille seront au programme... Sans oublier des dégustations de chocolats !

→ [Programme et réservation pour les dégustations sur jardinbotaniquedenancy.eu](http://Programme et réservation pour les dégustations sur jardinbotaniquedenancy.eu)



**CINÉMA BON ACCUEIL - Blâmont**

# OCTOBRE ROSE

au service de l'Institut de Cancérologie de Lorraine pour la recherche contre le cancer du sein

INSTITUT DE CANCÉROLOGIE DE LORRAINE

## Deux heures de chansons françaises avec

*Ma dièse duo*

fadieseduo@gmail.com

<b>Lundi</b> <b>21 OCTOBRE</b> <b>15 h</b>	<b>5 € la place</b> Mairie de Blâmont Place de l'Hôtel de Ville 54450 Blâmont 03 83 76 28 28 mairie@blamont.fr	<b>Samedi</b> <b>26 OCTOBRE</b> <b>20 h 30</b>
--	---	--

## Le Petit Comptoir & l'Hôtel Les Pages

### Une halte gourmande au pied du château à découvrir !

Stéphanie et Denis Tabouillot sont les chefs d'orchestre de ce bel établissement à l'esprit bistrot. Le couple de professionnels passionnés, secondé par une équipe motivée a acquis au fil des années, une belle réputation. Denis, maître restaurateur propose une cuisine traditionnelle et délicate à base de produits frais et du terroir. Possibilité de séminaires, grand parking privé gratuit pour voitures et bus.

**5, Quai des Petits Bosquets, 54300 Lunéville**  
Tél. 03 83 73 14 55 | [contact@lespageshotel.fr](mailto:contact@lespageshotel.fr)  
[www.hotel-les-pages.com](http://www.hotel-les-pages.com)

# MOT MYSTÈRE

Rayez dans la grille les mots de la liste pour découvrir le MOT MYSTÈRE dont voici la définition :

« **Pièce de moteur** »

Les mots peuvent être lus horizontalement, verticalement ou diagonalement, de droite à gauche, de gauche à droite de haut en bas et de bas en haut.

Un conseil ! Rayez d'abord les mots les plus longs.

E	L	L	I	U	Q	E	B	L	G	C	N	C	S
F	O	U	R	C	H	E	N	A	N	A	O	H	I
V	I	K	L	A	X	O	N	I	I	R	H	R	V
E	E	U	Q	S	I	D	R	R	L	B	C	O	A
N	P	L	A	Q	U	E	T	T	E	O	N	M	R
T	O	M	L	U					E	N	A	E	B
I	O	I	O	E					H	E	M	R	R
L	O	P	S	P					W	O	E	E	E
A	R	J	C	N					R	V	C	T	A
T	U	K	A	A	E	D	R	Q	R	A	E	S	C
E	D	Y	I	U	S	P	U	E	L	E	T	G	A
U	N	I	W	T	G	E	S	P	K	A	T	A	M
R	E	L	L	U	B	E	I	U	X	I	O	R	E
E	G	A	Y	A	R	B	M	E	S	C	B	D	S

- ARBRE À CAMES
- AXE
- BÉQUILLE
- BIKER
- BIPLACE
- BOTTE
- BULLE
- CARBONE
- CASQUE
- CHROME
- DISQUE
- DRAGSTER
- EMBRAYAGE
- ENDURO
- FOURCHE
- JAUGE
- KIT
- KLAXON
- MANCHON
- PLAQUETTE
- POMPE
- REMORQUE
- RÉSERVE
- SUSPENSION
- TOP CASE
- TRIAL
- TWIN
- VENTILATEUR
- VIS
- WHEELING

Solution: Cylindre

**Pompes funèbres - Marbrerie - Prévoyance obsèques**



## ROC•ECLERC

LÀ, POUR VOUS

**24h/24 - 03 83 55 55 55**

Nancy - Vandoeuvre - Saint Max - Toul - Frouard - Pont à Mousson  
Lunéville - Dombasle - Baccarat - Neuves Maisons

# ORELLYS AUDITION : LA LIBERTÉ D'ENTENDRE

Des pertes d'audition ? Des difficultés à distinguer les voix dans un environnement bruyant ? Poussez les portes d'Orellys au cœur du centre commercial *La Cascade* à Laxou pour retrouver les conseils de Muriel Cognot, audioprothésiste diplômée.

**Vous ne percevez pas bien les bruits lors d'une balade en forêt ? Vous montez le volume de votre téléviseur ? Vous avez des difficultés à entendre vos interlocuteurs dans un environnement bruyant ? Vous avez très certainement des pertes d'audition. La meilleure action est le dépistage. Rendez-vous chez Orellys, votre centre auditif équipé pour réaliser gratuitement des tests (non médicaux). Vous remettrez ce test auditif à votre médecin ORL qui, le cas échéant, vous prescrira un appareillage auditif. Grâce à Orellys, enseignes indépendante créée par Muriel Cognot, audioprothésiste diplômée, conseils et accompagnements dans le choix du matériel adapté vous seront prodigués.**



## INTELLIGENCE ARTIFICIELLE EMBARQUÉE

De la perte légère, sévère ou profonde, il y a forcément une solution pour retrouver l'audition. Contours d'oreilles, écouteurs déportés, ancrages osseux, l'appareillage arbore plusieurs formes. Si le coût peut parfois freiner les usagers, Orellys dispose de toute une gamme de produits dont ceux estampillés 100 % santé. Ainsi, le bénéficiaire perçoit une prise en charge totale de la part de la Sécurité sociale et de sa complémentaire santé. Sans baisse de qualité du produit. La différence avec les appareils aux prix plus élevés ? Des résultats plus performants dans les espaces très bruyants.



Autre frein à l'appareillage : le souhait de prothèses discrètes. Depuis plusieurs années, Orellys est à la pointe sur le sujet avec des dispositifs efficaces.

Pour toujours plus d'innovation, les dernières prouesses touchent le confort auditif et se traduisent par un meilleur traitement du signal grâce à l'intelligence artificielle. Cette dernière va détecter si le son émane d'une parole ou d'un bruit plus conséquent. De là, elle est capable de relever le volume de la parole pour qu'elle surpasse le bruit, de façon à ce que la compréhension soit améliorée. « Les récents appareils disposent aussi de capteurs de mouvements. Ainsi, l'outil va être en mesure de privilégier les paroles en fonction des mouvements de tête opérés par la personne et améliorer la compréhension », explique Muriel Cognot.

## DÉPISTAGE PRÉCOCE

Cette professionnelle aguerrie observe aujourd'hui davantage de dépistage. Faut-il y voir une conséquence du développement des nouvelles technologies sollicitant beaucoup les oreilles ? Peut-être. « Nous observons surtout qu'aujourd'hui la préoccupation de l'audition et des pertes légères est davantage prégnante. Plus le diagnostic est effectué tôt, meilleurs sont les résultats et le confort pour l'usager », conclut Muriel Cognot.

Orellys, écoute, prend le temps, met un point d'honneur au suivi de la relation clients, dispose d'un parking gratuit et d'une accessibilité pour les personnes à mobilité réduite. Autant d'arguments pour ne pas faire la sourde oreille...

→ Orellys, 1-3 allée de la Cascade à Laxou • Tél. 09 80 92 10 69 • Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h.

# VOTRE CENTRE AUDITIF PROCHE DE VOUS

1 bilan  
auditif  
**GRATUIT\***

1 essai  
**GRATUIT\*\***

Offre  
100% Santé  
**0€ reste à  
charge**

**et un chargeur ou un  
boîtier TV Offert\*\*\***

SUIVI ILLIMITÉ sans  
aucune limite de  
rendez vous.



Muriel Cognot,  
audioprothésiste D.E.



## Prenez soin de votre audition et retrouvez la liberté d'entendre !

PRENEZ RENDEZ-VOUS AU **09 80 92 10 69** OU SUR *Doctolib*



 **Orellys**  
*La liberté d'entendre*

**Centre auditif Orellys**

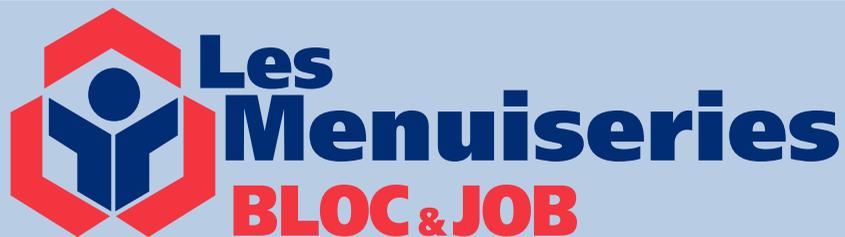
1-3 allée de la Cascade 54520 Laxou

Facilité d'accès 

Du lundi au vendredi de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 18h00

# COULIDOR®

Placards et dressings



**PLACARDS**



**DRESSING**

**10%**  
**de remise**



**VERRIÈRES**

**Valable pour toutes commandes  
enregistrées avant la fin du mois.**

Hors études et devis en cours.

**NOS MAGASINS**

TOUL : 03.83.43.07.18 - LANEUVEVILLE-DEVANT-NANCY : 03.83.51.56.72 -  
VILLE-EN-VERMOIS : 03.83.46.91.91 - LUNÉVILLE : 03.83.766.766 - BACCARAT :  
03.83.761.761 - SAINT-DIÉ-SAINTE-MARGUERITE : 03.83.556.556